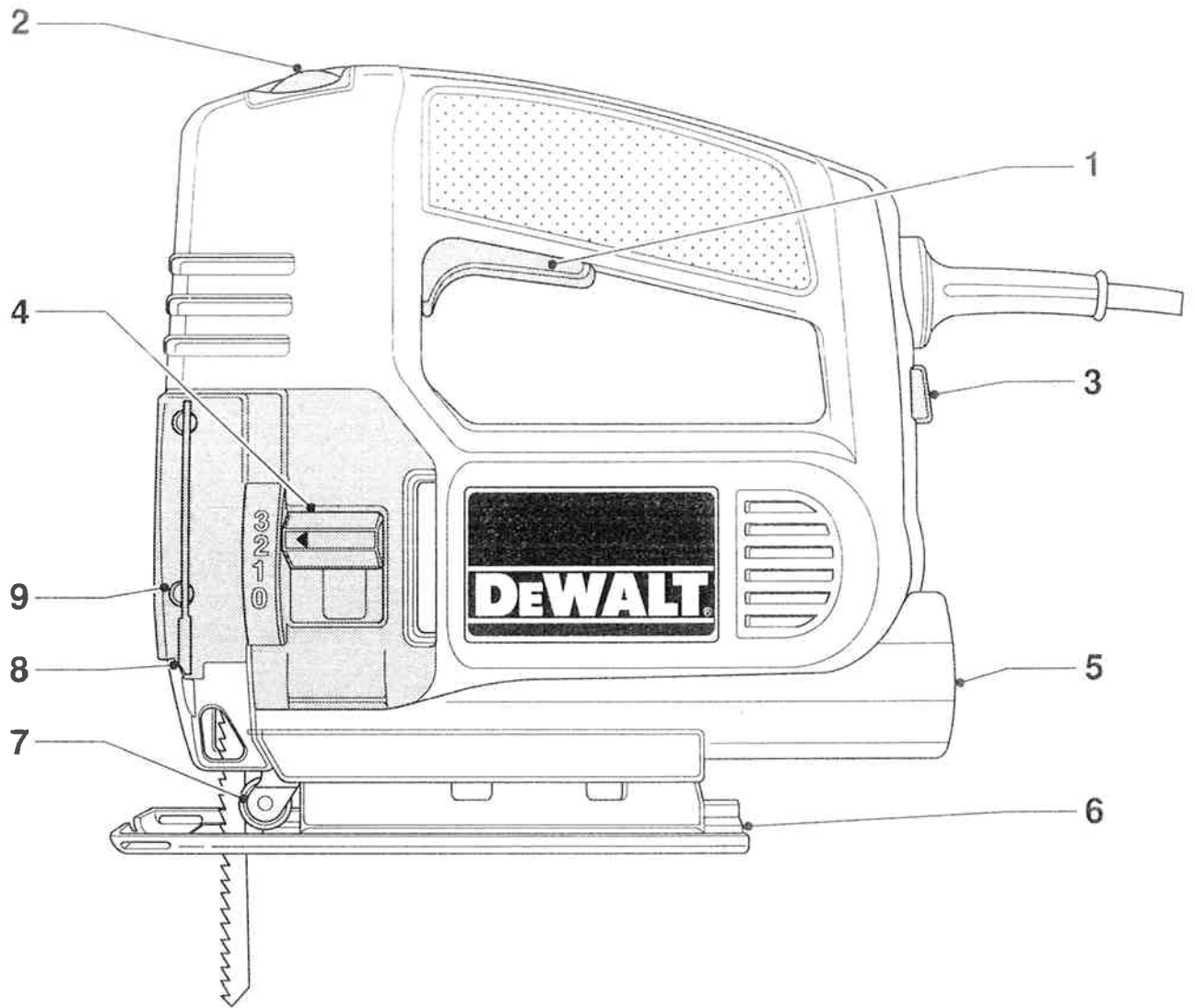
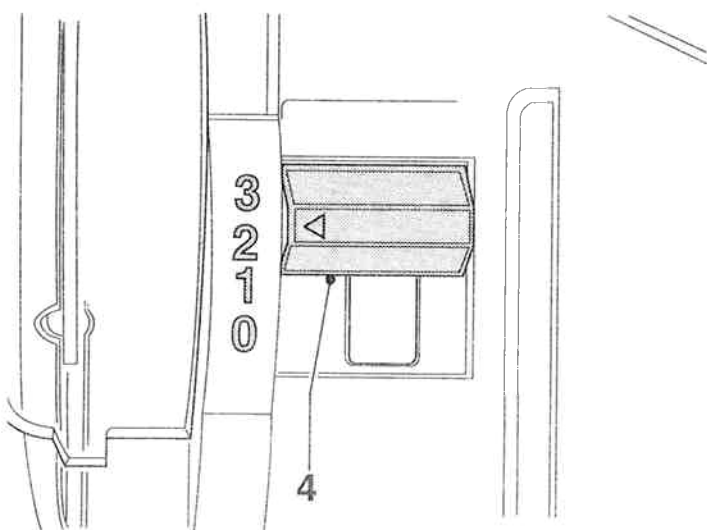
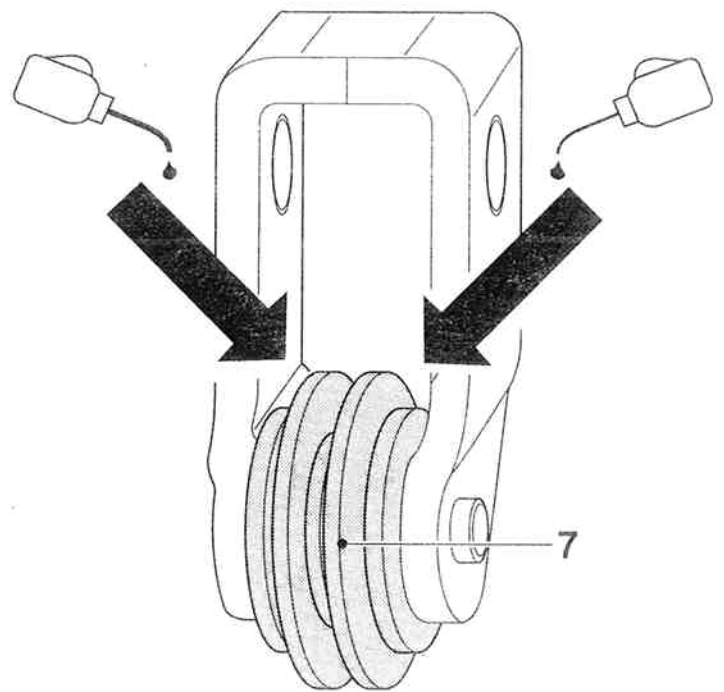
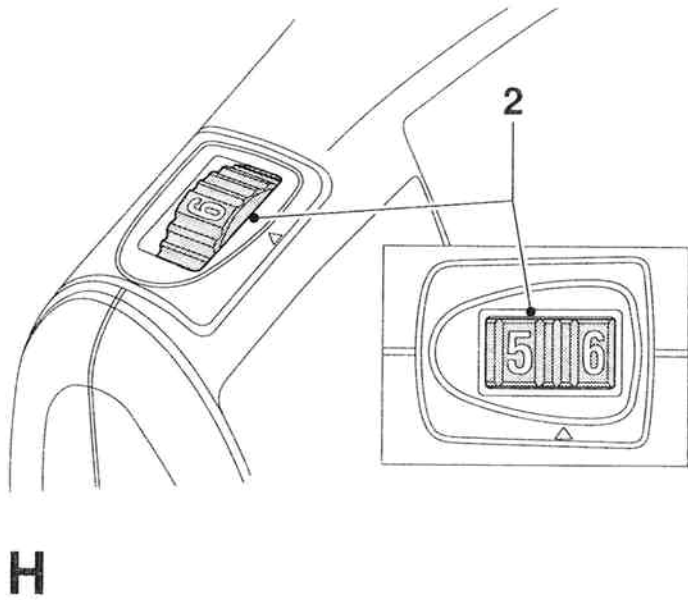
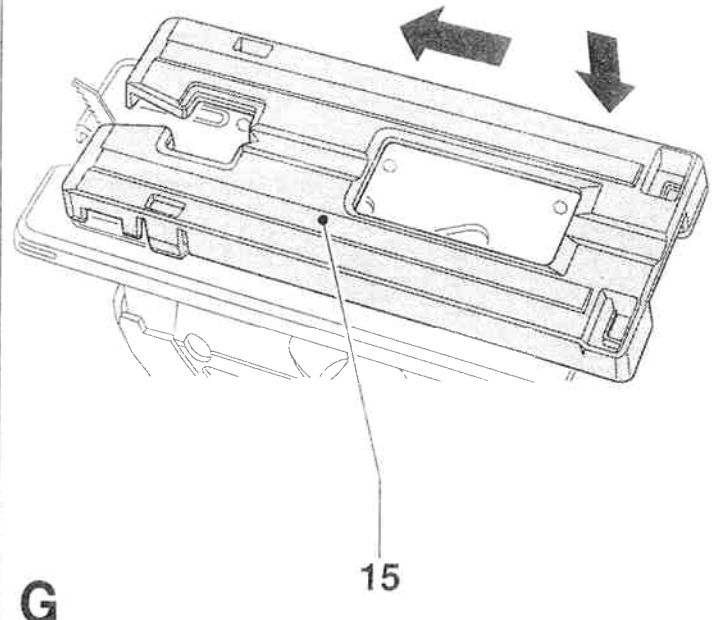
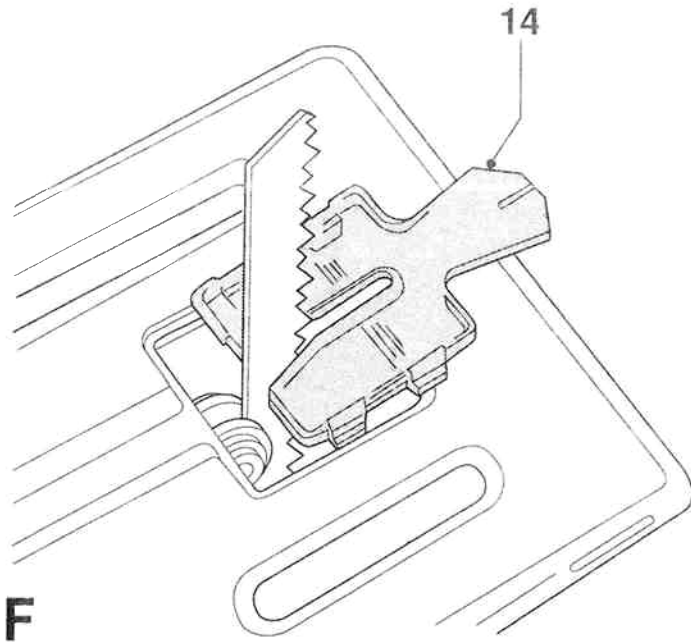
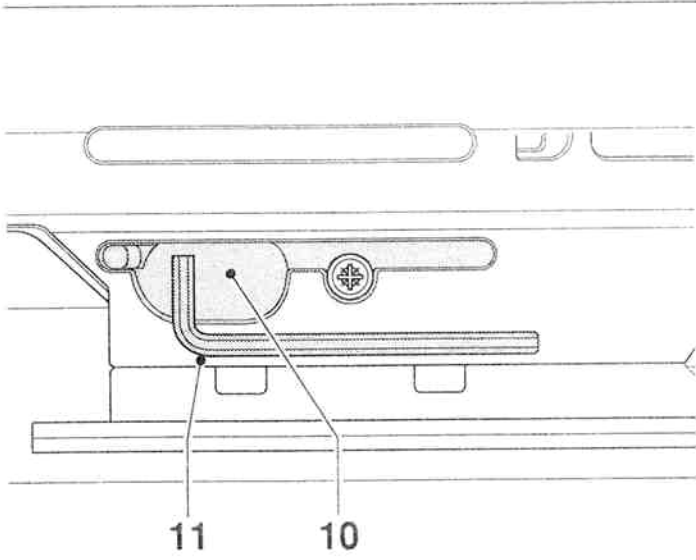


DEWALT®

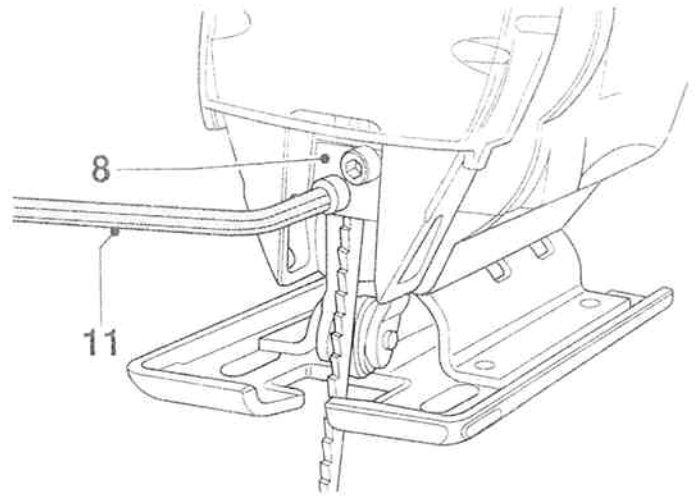
DW320K



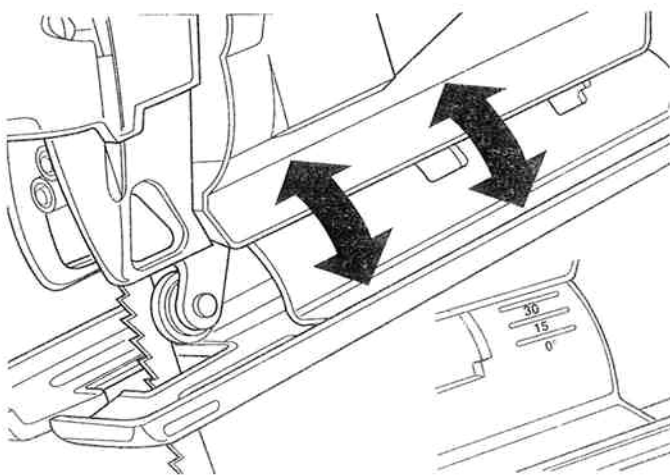
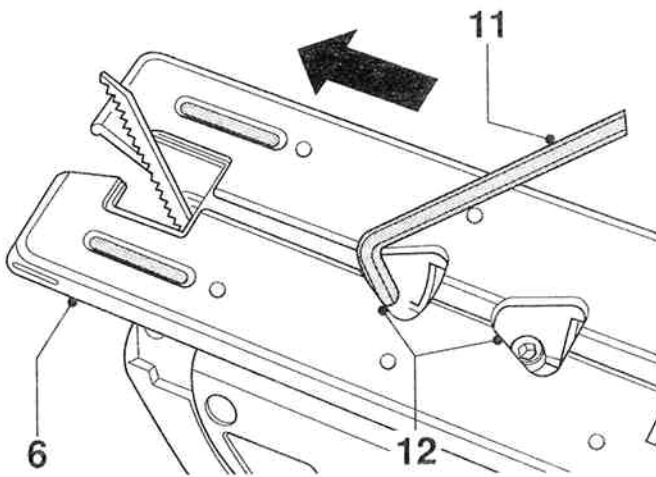




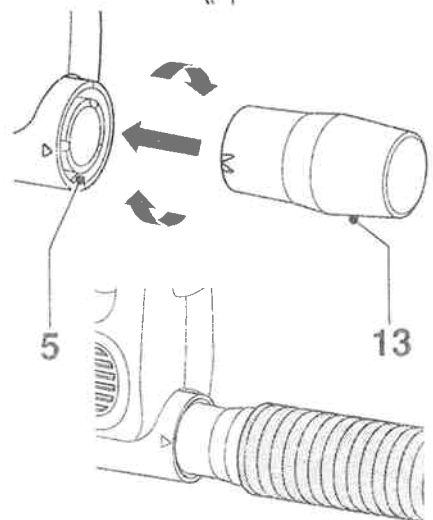
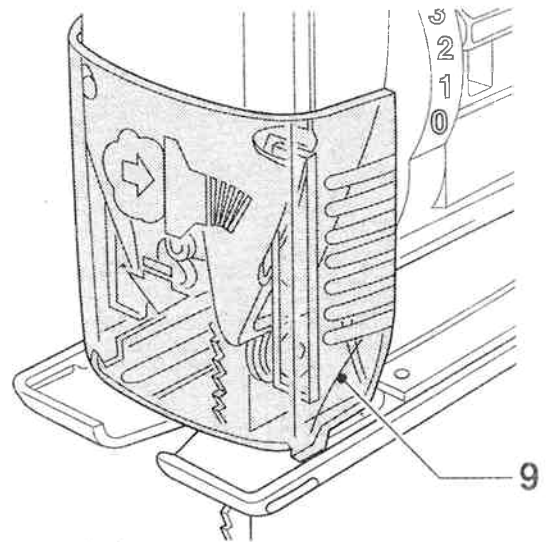
B



C



D



E

STIKSAV DW320K

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT El-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
Konformitetserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 3
El-sikkerhed	da - 3
Anvendelse af forlængerledning	da - 3
Samling og justering	da - 3
Brugervejledning	da - 4
Vedligeholdelse	da - 5
Garanti	da - 6

Tekniske data

	DW320K	
Spænding	V	230
Optagen effekt	W	500
Omdrejningstal/min ubelastet		800 - 3.200
Slaglængde	mm	20
Savdybde i:		
- træ	mm	85
- aluminium	mm	18
- stål	mm	8
Geringsvinkelområde (venstre og højre)		0 - 45°
Vægt	kg	2,6

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver elektrisk spænding.

Konformitetserklæring



DW320K

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til EN 50144:

		DW320K
L_{pA}	(lydniveau) dB(A)*	96,0
L_{WA}	(akustisk styrke) dB(A)	109,0

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Radio- og TV-støjdæmpning i henhold til EU-direktiverne 76/889/EØF og 82/499/EØF.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Europachef
Produktplanlægning & Udvikling
David Wilson

DeWALT, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved savning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB (A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige flader og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsfladen. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 Hold børn borte

Lad ikke andre personer komme i kontakt med elværktøj eller ledningen. Alle personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.

6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke svagt elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj

til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en hånddrundsav til at save kviste eller brænde.

9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårbånd, hvis du har langt hår.

10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at der blæser spåner ind i dine øjne, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at holde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 Pas værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et anerkendt serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 Tag kontakten ud af stikket

Når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør.

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på strømafbryderen. Sørg for, at strømafbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er tilladte til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion.

Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Fejlbehæftede strømafbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke elværktøjet, hvis strømafbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og bestanddele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette el-værktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af el-udstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Stiksav
- 1 Klinge
- 3 Splintbeskyttelse
- 1 Støvsugeradapter
- 1 Ridseafskærmning
- 1 Umbrachonøgle
- 1 Metalkuffert
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning
- 1 Registreringskort

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DW320K stiksav er konstrueret til professionel savning af træ, stål, aluminium, PVC eller keramiske materialer.

- 1 Afbryder
- 2 Hastighedsregulering
- 3 Låseknop
- 4 Pendulbevægelsesvælger
- 5 Støvsugningsadapter
- 6 Savsko
- 7 Styrrulle
- 8 Klingeholder
- 9 Støvsugningsdæksel

El-sikkerhed

El-motoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et trelederledning svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer). Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm².

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering og afmontering af klingebåndet (fig. B & C)

- Løsn klingeholderens to holdeskruer (8). Dette gøres med umbrachonøglen (11), som sidder i nøgleholderen (10).
- Sæt klingens skaft så langt ind i klingeholderen (8) som muligt.
- Spænd holdeskruerne.
- Klingebåndet afmonteres i omvendt rækkefølge.

Indstilling af geringsvinklen

Forindstillet positioner (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D) Den justerbare sko (6) gør det muligt at lave snit til højre og til venstre på op til 45°.

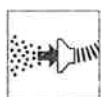
- Løsn de to skruer (12) med den medfølgende unbrachonøgle (11).
- Skub skoen (6) bagud.
- Drej skoen og indstil den ønskede vinkel ved hjælp af gradskalaen (se indsat tegning på fig. D).
- Spænd de to skruer med unbrachonøglen.

Mellempositioner (fig. D)

- Gør som ovenfor beskrevet, men træk skoen (6) fremad.

Montering af støvsugeradapter (fig. E)

- Sæt mærkerne på adapter og værktøj ud for hinanden. Monter støvsugeradapteren (13) på udtaget (5).
- Drej adapteren (13) en kvart omgang med uret.
- Sæt støvsugerlangens ende ind i adapteren.
- Skyd støvsugningsdækslet ned i nederste position.



Da der altid opstår støv ved stiksavning skal der altid anvendes en støvsuger i henhold til de gældende bestemmelser vedrørende støvdannelse.

Brug ikke en støvsuger uden ordentlig gnistbeskyttelse ved savning af metal.

Montering og afmontering af splintbeskyttelsen (fig. F)

Splintbeskyttelsen (14) som monteres tæt på savklingen, forhindrer splinter i arbejdsemnet ved savning.

- Monter splintbeskyttelsen (14) på skoen som vist.
- Afmonter splintbeskyttelsen i omvendt rækkefølge.

Montering og afmontering af ridseafskærmning (fig. G)

Ridseafskærmningen (15) forhindrer at (skrøbelige) arbejdsemner bliver ridset i overfladen.

- Klik afskærmningen (15) på skoen som vist.

Indstilling af den elektroniske hastighedsregulering (fig. H)

- Drej reguleringshjulet (2) til det ønskede hastighedsniveau. Jo højere nummer, desto højere hastighed. Den bedste indstilling er et erfarings spørgsmål.
- Brug tabellen nedenfor som retningslinie.

materiale	savehastighed
træ	6 - maks
metal	2 - 3
aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
keramik	3 - 5



Hvis værktøjet har været anvendt i lang tid med lav hastighed, skal det køres i ca. 3 minutter med maksimal hastighed uden belastning.

Indstilling af pendulbevægelse (fig. I)

Den regulerbare pendulbevægelse sikrer en optimal savning i forskellige materialer.

- Skub vælgeren (4) til den ønskede position. Den bedste indstilling er et erfarings spørgsmål.
- Se tabellen nedenfor.

Pos.	Træ	Metal	Plast
3	Hurtige snit	—	PVC
2	Tykke arbejdsemner	—	Fiberglas Akryl
1	Finer Spånplade	Aluminium Ikke-jernmetaller	—
0	Tynde arbejdsemner Fine snit	Plademetal	—



Ved brug af knivblade vælges position 0.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at arbejdsemnet er ordentligt fastspændt. Fjern søm, skruer og andet, som kan beskadige klingen.
- Kontroller at der er tilstrækkeligt med plads under arbejdsemnet til at klingen kan bevæge sig frit. Sav ikke i materialer

der er tykkere end den maksimale savdybde.

- Brug kun skarpe savklinger. Beskadigede eller bøjede klinger skal omgående udskiftes.
- Brug ikke værktøjet til savning af rør.
- Brug aldrig værktøjet uden savklinge.
- Brug aldrig stiksaven som stationær maskine.
- For at opnå optimale resultater skal værktøjet bevæges jævnt og konstant over arbejdsemnet. Pres ikke sidelæns på klingens. Hold skoen plant mod arbejdsemnet og hold ledningen bagved værktøjet. Ved savning af kurver, cirkler og andre runde former skubbes værktøjet blidt fremad.
- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsemnet, før det er standset helt. Klingens kan være meget varm efter savningen. Rør ikke ved klingens.



Brug kølevæske (skæreeolie) for at forhindre at savklingen eller arbejdsemnet bliver for varmt.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Der medfølger parallelanslag og centreringsstift.

Vedligeholdelse

Dit el-værktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Smøring af styrerullen (fig. J)

- Smør styrerullen (7) med jævne mellemrum for at forhindre blokering.



Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



Opbrugt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

Start og stop (fig. A)

- Start: tryk på afbryderen (1).
- For konstant drift trykkes på låseknappen (3).
- Stop: tryk på afbryderen igen. Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet og før ledningen tages ud.

Savning i træ

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Start værktøjet.
- Hold værktøjet mod arbejdsemnet og følg strengen.

Savning i træ med start i et i forboret hul

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Bor et hul (ø min. 12 mm) og sæt savklingen i hullet.
- Start værktøjet.
- Følg strengen.

Savning langs en kant (fig. D)

- Løsn de to skruer (12) med unbrachonøglen (11).
- Skub skoen (6) helt tilbage.
- Spænd de to skruer.
- Start maskinen.

Savning i metal

- Monter en passende savklinge.
- Gør som ovenfor beskrevet.
- Tilpas hastigheden.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

STICHSÄGE DW320K

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 3
Zusammenbauen und Einstellen	de - 3
Gebrauchsanweisung	de - 5
Wartung	de - 5
Garantie	de - 6

Technische Daten

DW320K		
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	500
Leerlaufhubzahl	(min ⁻¹)	800 - 3.200
Hublänge	(mm)	20
Schnitttiefe in:		
-Holz	(mm)	85
-Aluminium	(mm)	18
-Stahl	(mm)	8
Gehrungswinkelbereich (links und rechts)		0 - 45°
Gewicht	(kg)	2,6

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

Konformitätserklärung



DW320K

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144 und EN 55014 konzipiert wurden.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

		DW320K
L _{DA}	(Schalldruck) dB(A)*	96,0
L _{WA}	(Schalleistung) dB(A)	109,0

*Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Funkentstörung entsprechend den Richtlinien 76/889/EWG + 82/499/EWG bzw. DIN 57 875/VDE 0875.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW320K	
	< 2,5 m/s ²

Direktor Europa
Produktplanung und Entwicklung
David Wilson

DeWALT, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß andere Personen das Werkzeug oder Kabel nicht berühren, halten Sie speziell Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Benutzen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 Beachten Sie den Hörschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 Ziehen Sie den Netzstecker

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Stichsäge
- 1 Sägeblatt
- 3 Splitterschutz
- 1 Spanabsaug-Adapter
- 1 Schuhkappe
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- 1 Garantiekarte

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DW320K Stichsäge wurde zum professionellen Sägen in Holz, Stahl, Aluminium, PVC und Keramik entwickelt.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Hubzahl-Vorwahrad
- 3 Arretierknopf
- 4 Vorwahl Pendelhub
- 5 Spanabsaug-Anschluß
- 6 Schuh
- 7 Führungsrolle
- 8 Sägeblatthalter
- 9 Staubabsaugmantel

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes dreiadriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeuges ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Einsetzen und Entfernen eines Sägeblattes (Abb. B & C)

- Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben des Blatthalters (8) um einige Umdrehungen. Benutzen Sie hierzu den Innensechskant-schlüssel (11), der sich im Schlüsselhalter (10) befindet.
- Drücken Sie den Sägeblattschaft so weit wie möglich in den Sägeblatthalter (8).
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder fest.
- Zum Entfernen des Sägeblattes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Einstellen des Gehrungswinkels

Vorgewählte Positionen (0° - 15° - 30° - 45°) (Abb. D)
Der einstellbare Schuh (6) erlaubt das Sägen auf linke und rechte Gehrung mit Winkeln bis zu 45°.

- Lösen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel (11) die beiden Schrauben (12).
- Drücken Sie den Schuh (6) nach hinten.
- Ziehen Sie den Schuh hoch und stellen Sie anhand der Skala den gewünschten Gehrungswinkel ein (vgl. den Ausschnitt in Abb. D).
- Ziehen Sie mittels des Innensechskantschlüssels die beiden Schrauben an.

Zwischenpositionen (Abb. D)

- Gehen Sie vor, wie im vorigen beschrieben. Ziehen Sie den Schuh (6) aber nach vorne.

Anschließen des Spanabsaugadapters (Abb. E)

- Richten Sie die Marke am Adapter mit der am Werkzeug aus. Schließen Sie den Spanabsaugadapter (13) am Anschluß (5) an.
- Drehen Sie den Adapter um 90° im Uhrzeigersinn.
- Stecken Sie das Ende des Spanabsaug-schlauches in den Adapter.
- Schieben Sie den Staubabsaugmantel in die untere Position.



Bei der Holzbearbeitung mit einer Stichsäge fällt immer Staub an. Schließen Sie deshalb immer einen Entstauber, gebaut nach Norm TRGS 553, an. Verwenden Sie beim Sägen von Metall keinen Entstauber ohne entsprechende Funkenschutzstrecke.

Einsetzen und Entfernen des Schutzschuhs (Abb. F)

Der Splitterschutz (14), der nahe zum Sägeblatt montiert wird, verhindert das Splintern des Werkstückes.

- Setzen Sie den Splitterschutz (14) gemäß der Abbildung in den Schuh ein.
- Zum Entfernen des Splitterschutzes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Montieren und Entfernen der Schuhkappe (Abb. G)

Die Schuhkappe (15) beugt Schäden an der Oberfläche von (empfindlichen) Werkstücken vor.

- Drücken Sie die Schutzkappe (15) gemäß der Abbildung auf den Schuh, bis sie einrastet.

Elektronische Hubzahl-Einstellung (Abb. H)

- Drehen Sie das Hubzahl-Vorwahlrad (2) auf die gewünschte Stufe. Je höher die Zahl, um so höher die Säge-Hubzahl. Die richtige Einstellung ist eine Sache der Erfahrung.
- Verwenden Sie die folgende Tafel als Leitfaden.

Material	Säge-Hubzahl
Holz	6 - max.
Metall	2 - 3
Aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
Keramik	3 - 5



Falls Sie das Werkzeug für längere Zeit bei niedriger Hubzahl verwendet haben, schalten Sie es für etwa 3 Minuten auf Leerlauf bei höchster Hubzahl.

Einstellen des Pendelhubes (Abb. I)

Der einstellbare Pendelhub stellt beste Schnitt-ergebnisse für unterschiedliche Materialien sicher.

- Schieben Sie den Vorwahlknopf (4) in die gewünschte Position. Die richtige Einstellung ist eine Sache der Erfahrung. Vgl. die folgende Tafel.

Pos.	Holz	Metall	Kunststoffe
3	Schnelle Schnitte	—	PVC
2	Dicke Werkstücke	—	Fiberglas Acryl

Pos.	Holz	Metall	Kunststoffe
1	Sperrholz Holzspanplatte	Aluminium NE-Metall	—
0	Dünne Werkstücke Feine Schnitte	Metallblech	—



Für Messerblätter wählen Sie Position 0.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gut gesichert wurde.
- Stellen Sie sicher, daß unter dem Werkstück genug Freiraum für das Sägeblatt ist. Sägen Sie keine Werkstücke, deren Stärke größer ist als die maximale Schnitttiefe.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Sägen von Röhren.
- Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn kein Sägeblatt montiert ist.
- Verwenden Sie Ihre Stichsäge nie als Stationärrmaschine.
- Für optimale Ergebnisse führen Sie das Werkzeug mit festen, fließenden Bewegungen über das Werkstück. Üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Halten Sie den Sägeschuh flach auf dem Werkstück. Achten Sie darauf, daß das Netzkabel der Säge folgen kann und sich nicht verhakt. Schieben Sie das Werkzeug beim Sägen von Kurven, Kreisen und anderen ründlichen Formen leicht vor.
- Ziehen Sie das Sägeblatt erst aus dem Werkstück heraus, wenn es zum Stillstand gekommen ist. Das Sägeblatt kann nach dem Sägen sehr heiß sein. Fassen Sie es nicht an.

EIN- und AUSschalten (Abb. A)

- EINSchalten: drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1).
- Für Dauerbetrieb drücken Sie zusätzlich den Arretierknopf (3).
- AUSschalten: drücken Sie nochmals den EIN-/AUS-Schalter. Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter nach dem Beenden der Arbeit und vor dem Ziehen des Netzsteckers immer in die AUS-Position.

Sägen in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittlinie.
- Schalten Sie das Werkzeug EIN.
- Halten Sie das Werkzeug am Werkstück und folgen Sie der Linie.

Sägen von Ausschnitten in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittlinie.
- Bohren Sie ein Loch (mindestens 12 mm Ø) und stecken Sie das Sägeblatt in das Loch.
- Schalten Sie das Werkzeug EIN.
- Folgen Sie der Linie.

Randnahes Sägen (Abb. D)

- Lösen Sie die beiden Schrauben (12) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (11).
- Drücken Sie den Sägeschuh (6) ganz nach hinten.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben an.
- Schalten Sie das Werkzeug EIN.

Sägen in Metall

- Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt.
- Gehen Sie wie oben vor.
- Passen Sie die Säge-Hubzahl an.



Verwenden Sie eine Kühlflüssigkeit (Schneidöl) um eine Überhitzung des Sägeblatts oder des Werkstücks zu verhindern.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler. Dazu gehören Seitenanschlüge und Zentrierstifte.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmieren der Führungsrolle (Abb. J)

- Schmieren Sie die Führungsrolle (7) regelmäßig, um ein Festlaufen zu verhindern.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenfreie Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch die mit Händlerstempel versehene Garantiekarte bzw. durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

JIGSAW DW320K

Congratulations!

You have chosen a DeWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Electrical safety	en - 3
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 3
Using an extension cable	en - 3
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 6
Guarantee	en - 6

Technical data

	DW320K	
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	240/115
Power input	W	500
No load speed	min ⁻¹	800 - 3,200
Stroke length	mm	20
Cutting depth in:		
- wood	mm	85
- aluminium	mm	18
- steel	mm	8
Mitre angle range (left and right)		0 - 45°
Weight	kg	2.6

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	240 V tools	13 Amperes, in plugs
	115 V tools (< 1500 W)	16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

Declaration of conformity



DW320K

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

		DW320K
L_{pA}	(sound pressure) dB(A)*	96.0
L_{WA}	(acoustic power) dB(A)	109.0

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Radio and TV suppression in compliance with 76/889/EEC & 82/499/EEC.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

		DW320K
		< 2.5 m/s ²

European Director
Product Planning & Development
David Wilson

DeWALT, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Keep all people away from the work area.

5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.

13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 Use appropriate tool

The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly

and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

20 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Package contents

The package contains:

- 1 Jigsaw
- 1 Blade
- 3 Anti-splinter shoe insert
- 1 Dust extraction adaptor
- 1 Anti-scratch shoe cover
- 1 Allen key
- 1 Metal case
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- 1 Registration card

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DW320K jigsaw has been designed for professional cutting of wood, steel, aluminium, PVC or ceramic material.

- 1 ON/OFF-switch
- 2 Variable speed control dial
- 3 Lock-on button
- 4 Pendulum stroke selector
- 5 Dust extraction socket
- 6 Shoe
- 7 Guide roller
- 8 Blade holder
- 9 Dust extraction shroud

Electrical safety

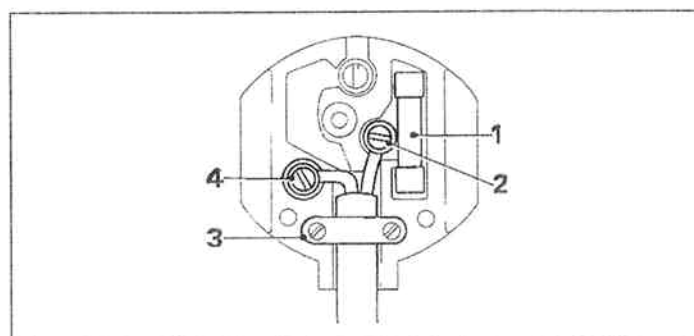
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V tools, use plugs to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved triple-core extension cable suitable for the power

ENGLISH

input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)						
0.75	6						
1.00	10						
1.50	15						
2.50	20						
4.00	25						
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
220/240	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Fitting and removing a saw blade (fig. B & C)

- Slacken both retaining screws of the blade holder (8). To do this use the Allen key (11) located in the key holder (10).
- Push the blade shank into the blade holder (8) as far as it will go.
- Tighten the retaining screws.
- To remove the saw blade proceed in reverse order.

Setting the mitre angle

Preset position (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)

The adjustable shoe (6) allows cutting of LH and RH mitre angles up to 45°.

- Loosen both screws (12) using the Allen key (11) provided.

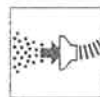
- Push the shoe (6) backward.
- Tilt the shoe and set the desired mitre angle with the help of the graduation (refer to the inset in fig. D).
- Tighten both screws using the Allen key.

Intermediate position (fig. D)

- Proceed as described above. However, pull the shoe (6) forward.

Mounting the dust extraction adaptor (fig. E)

- Line up the marks on the adaptor and the tool. Fit the dust extraction adaptor (13) into the socket (5).
- Turn the adaptor (13) clockwise a quarter of a turn.
- Introduce the end of the dust extraction hose into the adaptor.
- Slide the dust extraction shroud to the lower position.



Since working with a jigsaw produces dust, always connect a vacuum cleaner designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

Do not use a vacuum cleaner without proper spark protection when sawing metal.

Mounting and removing the anti-splinter shoe insert (fig. F)

The anti-splinter shoe insert (14) which fits close to the saw blade prevents splintering of the workpiece.

- Mount the anti-splinter shoe insert (14) into the shoe as shown.
- Remove the anti-splinter shoe insert in reverse order.

Mounting and removing the anti-scratch shoe cover (fig. G)

The anti-scratch shoe cover (15) prevents damage to the surface of (fragile) workpieces.

- Click the cover (15) onto the shoe as shown.

Setting the electronic sawing speed (fig. H)

- Turn the control dial (2) to the desired level. The higher the number, the higher the sawing speed. The required setting is a matter of experience.
- Use the table below as a guideline.

material	sawing speed
wood	6 - max
metal	2 - 3
aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
ceramic	3 - 5



After using the tool for an extended period on low speed settings, run it for approx. 3 minutes on maximum no-load speed.

Setting the pendulum stroke (fig. I)

The adjustable pendulum stroke guarantees a perfect cutting aggressiveness for different materials.

- Slide the selector (4) to the desired position. The required setting is a matter of experience.
- Refer to the table below.

Pos.	Wood	Metal	Plastics
3	Fast cuts	—	PVC
2	Thick workpieces	—	Fibreglass Acrylic
1	Plywood Chipboard	Aluminium Non-ferrous	—
0	Thin workpieces Fine cuts	Sheet metal	—



When using knife blades select position 0.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Make sure your workpiece is well secured. Remove nails, screws and other fasteners that may amage the blade.
- Check that there is sufficient space for the blade underneath the workpiece. Do not cut materials that are thicker than the maximum cutting depth.

- Use sharp saw blades only. Damaged or bent saw blades must be removed immediately.
- Do not use the tool for sawing pipes or tubes.
- Never run your tool without a saw blade.
- Never use your jigsaw as a stationary machine.
- For optimal results, move the tool smoothly and constantly over the workpiece. Do not exert lateral pressure on the saw blade. Keep the shoe flat on the workpiece and lead the cord away in line with the tool. When sawing curves, circles or other round shapes, push the tool gently forward.
- Wait until the tool has come to a standstill before removing the saw blade from the workpiece. After sawing the blade may be very hot. Do not touch.

Switching ON and OFF (fig. A)

- Switching ON: press the ON/OFF-switch (1).
- For continuous operation, press the lock-on button (3).
- Switching OFF: press the ON/OFF-switch once more. Always switch OFF the tool when work is finished and before unplugging.

Sawing in wood

- If necessary, draw a cutting line.
- Switch the tool ON.
- Hold the tool against the workpiece and follow the line.

Sawing in wood using a pilot hole

- If necessary, draw a cutting line.
- Drill a hole (ø min. 12 mm) and introduce the saw blade.
- Switch the tool ON.
- Follow the line.

Sawing up to a projecting edge (fig. D)

- Loosen both screws (12) using the Allen key (11).
- Push the shoe (6) all the way backward.
- Tighten both screws.
- Switch the tool ON.

Sawing in metal

- Mount an appropriate saw blade.

- Proceed as described above.
- Adapt the sawing speed.



Use a cooling lubricant (cutting oil) to prevent overheating of the saw blade or the workpiece.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These include rip fences and centre pins.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubricating the guide roller (fig. J)

- Lubricate the guide roller (7) at regular intervals to prevent jamming.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

SIERRA DE VAIVÉN DW320K

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 3
Descripción	es - 3
Seguridad eléctrica	es - 3
Utilización de un cable de prolongación	es - 3
Montaje y ajustes	es - 3
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 5
Garantía	es - 6

Características técnicas

	DW320K	
Tensión	V	230
Potencia de salida	W	500
Velocidad en vacío	min ⁻¹	800 - 3.200
Recorrido de cada pasada	mm	20
Profundidad de corte en:		
- madera	mm	85
- aluminio	mm	18
- acero	mm	8
Ángulo de corte en bisel (a izquierda y derecha)		0 - 45°
Peso	kg	2,6
Fusibles		
Herramientas 230 V:		10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración de conformidad



DW320K

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

		DW320K
L _{DA}	(presión acústica) dB(A)*	96,0
L _{WA}	(potencia acústica) dB(A)	109,0

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Interferencias de radio y TV de acuerdo con las normas 76/889/CEE & 82/499/CEE.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Director Europeo
Planificación y Desarrollo de Producto
David Wilson

DeWALT, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación.

Manténgales alejadas de su área de trabajo.

5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable. ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las

instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones.

No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Sierra de vaivén
- 1 Hoja
- 3 Protector anti-astillas
- 1 Adaptador de salida de serrín
- 1 Protector anti-rayas
- 1 Llave Allen
- 1 Caja metálica
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado
- 1 Tarjeta de garantía

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La sierra DW320K está diseñada para el corte profesional de madera, acero, aluminio, PVC y cerámica.

- 1 Interruptor de MARCHA/PARADA
- 2 Control de regulación de la velocidad
- 3 Botón de bloqueo
- 4 Ajuste de la acción pendular
- 5 Compartimiento de la salida de serrín
- 6 Zapata
- 7 Rodillo de guía
- 8 Soporte de la hoja
- 9 Cubierta de extracción de virutas

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DeWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, de 3 hilos, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm².

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Montaje y extracción de la hoja de sierra (fig. B & C)

- Afloje los tornillos de sujeción del soporte de la hoja (8). Utilice para ello la llave Allen (11) situada en su soporte (10).
- Introduzca el eje de la hoja en el soporte de la misma (8), empujándola hasta el fondo.
- Apriete los tornillos de sujeción.
- Para extraer la hoja de la sierra proceda en orden inverso.

Ajuste del ángulo de corte en bisel

Posición prefijada (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)

La zapata ajustable (6) permite cortes en ángulos a I y D de hasta 45°.

- Afloje los dos tornillos (12) con la llave Allen (11) suministrada.
- Empuje la zapata (6) hacia atrás.
- Inclíne la zapata y fije el ángulo que desee con la ayuda la escala (consulte los datos de la fig. D).
- Ajuste los tornillos con la llave Allen.

Posición intermedia (fig. D)

- Proceda de la manera antes descrita, pero empujando la zapata (6) hacia adelante.

Montaje del adaptador de salida de serrín (fig. E)

- Alinee las marcas del adaptador y de la herramienta. Monte el adaptador (13) en su compartimiento (5).
- Haga girar el adaptador (13) un cuarto de vuelta a la derecha.
- Introduzca el extremo de la manguera de extracción de serrín en el adaptador.
- Deslice la cubierta de extracción de virutas a la posición inferior.



Dado que el trabajo con una sierra genera serrín, conecte siempre una aspiradora que esté diseñada de acuerdo con las directivas referentes a la emisión de polvo. Al cortar metal no utilice aspiradoras que no dispongan de protección contra chispas.

Montaje y extracción del protector anti-astillas (fig. F)

El protector anti-astillas (14), que se monta junto a la hoja de la sierra evita el astillamiento de los materiales.

- Monte el protector anti-astillas (14) en la zapata, de la manera indicada.
- Para quitar el protector anti-astillas proceda en orden inverso.

Montaje y extracción del protector anti-rayas (fig. G)

El protector anti-rayas (15) evita que se produzcan daños en la superficie de los materiales (frágiles).

- Encaje el protector (15) sobre la zapata de la manera indicada.

Ajuste electrónico de la velocidad de la sierra (fig. H)

- Haga girar el botón de control (2) para situarlo en el nivel deseado. Cuanto más alto sea el número, mayor será la velocidad de la sierra. El ajuste adecuado se define en función de la experiencia.
- Consulte el cuadro siguiente como referencia.

material	velocidad de la sierra
madera	6 - máx.
metal	2 - 3
aluminio	3 - 5
PVC	3 - 4
cerámica	3 - 5



Después de usar la sierra mucho rato a velocidad baja, hágala funcionar en vacío durante unos 3 minutos a velocidad máxima.

Ajuste de la acción pendular (fig. I)

El ajuste de la acción pendular garantiza una fuerza de corte perfecta para los distintos materiales.

- Deslice el selector (4) a la posición que desee. El ajuste adecuado se define en función de la experiencia.
- Consulte el cuadro siguiente.

Pos.	Madera	Metal	Plásticos
3		—	PVC
2		—	Fibra de vidrio Acrílicos
1		Aluminio Metales no férricos	—
0		Chapa metálica	—
	Cortes finos		



Cuando utilice una cuchilla seleccione la posición 0.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Compruebe que el material esté bien sujeto. Retire clavos, tornillos u otros objetos que podrían dañar la hoja.
- Verifique que el espacio debajo del material sea suficiente para la hoja. No corte materiales más gruesos que la profundidad de corte máxima.
- Utilice sólo hojas afiladas. Descarte de inmediato las hojas dañadas o dobladas.
- No use la herramienta para cortar tubos o cañerías.
- Nunca ponga en marcha la herramienta sin la hoja correspondiente.
- No utilice la sierra de calado como herramienta estática.
- Para obtener los mejores resultados, mueva la herramienta sobre el material de manera suave y constante. No ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra. Mantenga la zapata de la sierra apoyada sobre el material y aleje el cable, sosteniéndolo en línea con la herramienta. Cuando corte curvas, círculos u otras formas redondeadas, empuje la herramienta hacia adelante con suavidad.
- Espere hasta que la herramienta se detenga por completo antes de retirar la hoja de la pieza con la que trabaja. Después de efectuar un corte es posible que la hoja se encuentre muy caliente. No la toque.

Encendido y apagado (fig. A)

- Encendido: pulse el interruptor (1).
- Para el funcionamiento continuo, apriete el botón de bloqueo (3).
- Apagado: vuelva a pulsar el interruptor. Apague siempre la herramienta al terminar el trabajo y antes de desenchufarla.

Corte de madera

- Si es necesario, trace una línea de referencia.
- Encienda la herramienta.
- Presione la herramienta contra el material y siga la línea trazada.

Corte de madera con un orificio de referencia

- Si es necesario, trace una línea para el corte.
- Perfore un orificio (\varnothing mín. 12 mm) e introduzca la hoja de la sierra.
- Encienda la herramienta.
- Siga la línea trazada.

Corte hasta un borde saliente (fig. D)

- Afloje los dos tornillos (12) con la llave Allen (11).
- Empuje la zapata (6) completamente hacia atrás.
- Apriete los dos tornillos.
- Encienda la herramienta.

Corte de metal

- Monte una hoja de sierra adecuada.
- Proceda de la manera antes descrita.
- Adapte la velocidad de la sierra.

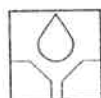


Utilice un lubricante refrigerante (aceite para cuchillas) para evitar el sobrecalentamiento de la hoja de la sierra o del material con que trabaja.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados. Esto incluye escuadras de guía y vástagos.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación del rodillo de guía (fig. J)

- Lubrique el rodillo de guía (7) a intervalos regulares para evitar que se atasque.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

SCIE SAUTEUSE PENDULAIRE DW320K

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 3
Sécurité électrique	fr - 3
Câbles de rallonge	fr - 3
Assemblage et réglage	fr - 3
Mode d'emploi	fr - 5
Entretien	fr - 5
Garantie	fr - 6

Caractéristiques techniques

	DW320K	
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	500
Vitesse à vide	min ⁻¹	800 - 3.200
Course de la lame	mm	20
Profondeur de coupe dans:		
- le bois	mm	85
- l'aluminium	mm	18
- l'acier	mm	8
Inclinaison (gauche et droite)		0 - 45°
Poids	kg	2,6
Fusible:		
Outils 230 V		10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration de conformité



DW320K

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

	DW320K
L_{pA} (pression acoustique) dB(A)*	96,0
L_{WA} (puissance acoustique) dB(A)	109,0

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Antiparasitage suivant 76/889/CEE & 82/499/CEE.

Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération suivant EN 50144:

	DW320K
	< 2,5 m/s ²

Directeur européen
Etudes et Développement Produits
David Wilson

DeWALT, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.

Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. Les tenir éloignées de votre travail.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

À l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la

protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Éviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretien vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer

s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie sauteuse pendulaire
- 1 Lame de scie
- 3 Pare-éclats
- 1 Raccord d'aspiration
- 1 Semelle anti-rayure
- 1 Clé Allen
- 1 Coffret en métal
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- 1 Certificat d'achat

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie sauteuse pendulaire DW320K est un outil professionnel mis au point pour découper le bois, l'acier, l'aluminium, le PVC et les matériaux en céramique.

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Variateur de vitesse électronique
- 3 Bouton de blocage

- 4 Bouton de réglage de la position pendulaire
- 5 Orifice d'éjection des copeaux
- 6 Semelle
- 7 Galet guide
- 8 Porte-lame
- 9 Coiffe d'aspiration de copeaux

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

- CH** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils
- CH** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge à trois conducteurs homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Remplacement de la lame de scie (fig. B & C)

- Desserrer les deux vis de serrage du porte-lame (8) au moyen de la clé Allen (11) rangée dans le logement (10).
- Introduire la queue de la lame de scie dans le porte-lame (8).
- Serrer les vis de serrage.
- Pour démonter la lame de scie, procéder en ordre inverse.

Réglage de l'inclinaison

Positions pré-réglées (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)

La semelle réglable (6) permet de réaliser des coupes inclinées à droite ou à gauche jusqu'à 45°.

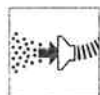
- Desserrer les deux vis (12) au moyen de la clé Allen (11) fournie avec l'outil.
- Tirer la semelle (6) en arrière.
- Incliner la semelle jusqu'à obtention de l'inclinaison désirée au moyen de la graduation (se reporter à l'encart dans la fig. D).
- Serrer les deux vis au moyen de la clé Allen.

Positions intermédiaires (fig. D)

- Procéder comme décrit ci-dessus. Cependant, tirer la semelle (6) en avant dans l'une des positions pré-réglées.

Montage de la buse d'aspiration (fig. E)

- Aligner les repères sur la buse et l'outil. Connecter la buse (13) sur l'orifice (5).
- Tourner la buse (13) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Introduire le flexible d'un aspirateur dans la buse.
- Glisser la coiffe d'aspiration de copeaux dans la position inférieure.



Le sciage avec une scie pendulaire produisant inévitablement de la poussière, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Ne pas utiliser un aspirateur lors du sciage de métaux à moins qu'un extincteur d'étincelles ne soit présent.

Montage et démontage du pare-éclats (fig. F)

Le pare-éclats (14) s'installe tout près de la lame de scie pour éviter l'éclatement du matériau au niveau de la coupe.

- Monter le pare-éclats (14) dans la semelle comme l'indique le dessin.
- Pour enlever le pare-éclats, procéder en ordre inverse.

Montage et démontage de la semelle anti-rayure (fig. G)

La semelle anti-rayure (15) protège la surface des ouvrages (fragiles).

- Engager la semelle anti-rayure (15) sur la semelle principale comme l'indique le dessin.

Variateur de vitesse électronique (fig. H)

- Tourner le variateur de vitesse électronique (2) dans la position désirée. La vitesse de la lame de scie augmente avec le chiffre sur le variateur. Le réglage exact sera dicté par l'expérience.
- Le tableau ci-dessus est à titre indicatif.

matériau	vitesse
bois	6 - maxi
métal	2 - 3
aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
céramique	3 - 5



Après utilisation prolongée à basse vitesse, faire fonctionner l'outil à vide (vitesse maxi.) durant 3 minutes environ.

Réglage de la position pendulaire (fig. I)

Le réglage pendulaire permet d'obtenir un réglage optimal pour chaque type de matériau.

- Régler le bouton de réglage de la position pendulaire (4). Le réglage exact sera dicté par l'expérience.
- Le tableau ci-dessus est à titre indicatif.

Pos.	Bois	Métal	Matières plastiques
3			
2	Coupes rapides	—	PVC
1			
2	Pièces épaisses	—	Fibre de verre
1			
1	Contre-plaqué	Aluminium	—
1	Aggloméré	Non-ferreux	—
0			
0	Coupes précises	Tôles	—
0			
0	Pièces fines	—	—



Pour lames-couteau, choisir la position 0.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier. Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- La lame de scie doit pouvoir avancer librement sous la pièce à scier. Ne pas couper des pièces dont l'épaisseur dépasse la profondeur de coupe maximale.
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Ne pas sectionner des tubes.
- Ne jamais faire marcher l'outil sans lame de scie dans le porte-lame.
- Ne jamais utiliser la scie pendulaire en outil stationnaire.
- Pour un résultat parfait, déplacer l'outil en avançant sans à-coups. Ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. La semelle doit rester bien à plat sur l'ouvrage. Guider le câble de manière à ce qu'il ne puisse jamais être pris sous la lame de scie. Pour scier des formes sinueuses, faire avancer l'outil tout doucement.
- Attendre que l'outil soit complètement immobilisé avant de retirer la lame de scie de l'ouvrage. Après le travail, la lame de scie risque d'être chaude. Ne pas la toucher.

Mise en MARCHE et à l'ARRET (fig. A)

- MARCHE: appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (1).
- Pour un fonctionnement en continu, enfoncer le bouton de blocage (3).
- ARRET: appuyer de nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRET. Toujours mettre l'outil à l'ARRET après le travail et avant de débrancher l'outil.

Pour scier le bois

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Mettre l'outil en MARCHE.
- Bien maintenir l'outil et suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.

Pour scier le bois en utilisant un trou guide

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Percer un trou (\varnothing mini. 12 mm) et y introduire la lame de scie.
- Mettre l'outil en MARCHE.
- Suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.

Pour scier jusqu'au bord de l'ouvrage (fig. D)

- Desserrer les deux vis (12) au moyen d'une clé Allen (11).
- Pousser la semelle (6) en arrière jusqu'à la butée.
- Serrer les deux vis.
- Mettre l'outil en MARCHE.

Pour scier le métal

- Monter une lame de scie adaptée.
- Procéder comme décrit ci-dessus.
- Adapter la vitesse.



Utiliser un lubrifiant de refroidissement (huile de coupe) pour éviter la surchauffe de la lame de scie et de l'ouvrage.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail. Parmi ces accessoires figurent des guides parallèles et des compas à verges.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Graissage du galet guide (fig. J)

- Graisser le galet guide (7) régulièrement pour éviter son calage.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

SEGHETTO ALTERNATIVO DW320K

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 3
Descrizione	it - 3
Norme di sicurezza elettrica	it - 3
Impiego di una prolunga	it - 3
Assemblaggio e regolazione	it - 3
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 6
Garanzia	it - 6

Dati tecnici

	DW320K	
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	500
Velocità a vuoto	min ⁻¹	800 - 3.200
Lunghezza corsa	mm	20
Capacità di taglio su:		
- legno	mm	85
- alluminio	mm	18
- acciaio	mm	8
Angolo di taglio orientabile (sinistra e destra)	°	0 - 45°
Peso	kg	2,6

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.

Dichiarazione di conformità



DW320K

DeWALT dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		DW320K
L _{DA}	(rumorosità) dB(A)*	96,0
L _{WA}	(potenza sonora) dB(A)	109,0

*all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Soppressione dei radiodisturbi conforme alle direttive comunitarie 76/889/CEE e 82/499/CEE.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Direttore Europeo
Ricerca & Sviluppo
David Wilson

DeWALT, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Tenere i non addetti ai lavori lontani dal posto di lavoro.

5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

6 Custodia dell'elettrostrumento dopo l'uso

Riporre gli Elettrostrumenti in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB (A).

10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettrostrumento collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrostrumento si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli minerali e dagli orti taglienti.

18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DeWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

20 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni

Il presente Elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Seghetto
- 1 Lama
- 3 Inserto antischeggiatura
- 1 Adattatore per aspirazione
- 1 Protezione antigraffio per scarpa
- 1 Chiave per brugole
- 1 Cassetta in metallo
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esplosivo
- 1 Scheda di registrazione

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

Il vostro seghetto alternativo DW320K è stato concepito per applicazioni di tipo professionale su legno, acciaio, alluminio, PVC e materiali ceramici.

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Variatore di velocità

- 3 Pulsante di bloccaggio
- 4 Selettore di oscillazione del movimento a pendolo
- 5 Attacco per aspirazione trucioli
- 6 Scarpa
- 7 Rullino di guida
- 8 Portalama
- 9 Riparo di aspirazione trucioli

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, per le quali non è richiesta la messa a terra.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato, a tre conduttori, e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio e rimozione della lama (fig. B & C)

- Allentare le due viti di fissaggio del portalama (8). Per l'operazione avvalersi dell'apposita chiave esagonale (11) situata nel rispettivo alloggiamento (10).

- Spingere sino in fondo nel portalama (8) il gambo della lama.
- Serrare le due viti di fissaggio.
- Procedere in senso inverso per la rimozione del portalama.

Regolazione dell'angolo di taglio

Posizioni di impostazione (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)

La scarpa orientabile (6) consente l'esecuzione di tagli angolati sino a 45° verso sinistra o destra.

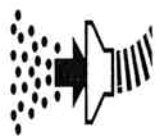
- Allentare le due viti (12) avvalendosi della chiave esagonale (11) fornita in dotazione.
- Spingere all'indietro la scarpa (6).
- Inclinare la scarpa ed impostare l'angolo di taglio desiderato avvalendosi dell'apposita scala graduata (consultare l'inserito alla fig. D).
- Serrare le due viti con l'apposita chiave esagonale.

Posizione intermedia (fig. D)

- Procedere come precedentemente descritto. In questo caso, però, la scarpa (6) dovrà essere spinta in avanti.

Montaggio dell'adattatore per aspirazione trucioli (fig. E)

- Allineare i contrassegni sull'adattatore con quelli sull'elettrotensile. Inserire l'adattatore per aspirazione trucioli (13) nel rispettivo attacco (5).
- Far ruotare l'adattatore (13) in senso orario per un quarto di giro.
- Introdurre nell'adattatore la bocca del manicotto di aspirazione dei trucioli.
- Far scorrere in posizione inferiore l'inserito di aspirazione trucioli.



Dal momento in cui, quando in uso, il seghetto produce polvere e trucioli, si raccomanda di collegarlo sempre ad un aspiratore conforme alle vigenti direttive sull'aspirazione delle polveri.

Durante il taglio di metalli, si raccomanda di non impiegare aspiratori sprovvisti di un'adeguato parascintille.

Montaggio e rimozione dell'insero antisceggiatura per scarpa (fig. F)

L'insero antisceggiatura (14), che si posiziona in prossimità della lama, ha lo scopo di evitare lo sceggiamento del pezzo in lavorazione.

- Montare sulla scarpa l'insero antisceggiatura (14) come mostrato in figura.
- Procedere in senso inverso per rimuovere l'insero antisceggiatura.

Montaggio e rimozione della protezione antigraffio (fig. G)

La protezione antigraffio (15) ha la funzione di evitare che si danneggi la superficie del materiale (fragile) in lavorazione.

- Inserire a scatto la protezione (15) sulla scarpa come mostrato in figura.
- Procedere in senso inverso per rimuovere la protezione anti graffio.

Regolazione della velocità elettronica di taglio (fig. H)

- Girare il selettore di velocità (2) sul valore desiderato. Più alto sarà il numero, maggiore sarà la velocità di taglio. Per stabilire quale sia la corretta velocità di taglio rispetto al materiale da tagliare è necessaria una certa esperienza.
- Avvalersi come guida di riferimento della tabella qui sotto riportata.

materiale	regolazione della velocità elettronica
legno	6 - max
metallo	2 - 3
alluminio	3 - 5
PVC	3 - 4
ceramica	3 - 5









Dopo che si sia impiegato l'elettrotensile per prolungati periodi di tempo a basse velocità, farlo funzionare per circa 3 minuti alla massima velocità in assenza di carico.

Regolazione del movimento a pendolo (fig. I)

Il movimento regolabile a pendolo consente di impartire alla lama la forza e velocità ottimali rispetto ai vari materiali da lavorare.

- Impostare il selettore (4) sulla posizione desiderata. Per stabilire quale sia la corretta impostazione rispetto al materiale da tagliare è necessaria una certa esperienza.
- Consultare la seguente tabella.

Pos.	Legno	Metallo	Materiali plastici
3	Tagli veloci 	—	PVC 
2	Pezzi spessi 	—	Fibre di vetro Acrilico 
1	Legno compensato Legno truciolare 	Alluminio Metalli non-ferrosi	—
0	Pezzi sottili Tagli precisi 	Foglio di metallo	—



Nel caso in cui si usino lame a coltello, selezionare la posizione 0.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia saldamente fissato. Togliere chiodi, viti o altri dispositivi di fissaggio che potrebbero danneggiare la lama dell'elettrotensile.
- Verificare che vi sia spazio sufficiente per la lama al di sotto del pezzo da lavorare. Non tagliare materiali di spessore superiore a quello massimo consentito.
- Impiegare solo lame affilate. Sostituire immediatamente le lame della sega che risultino danneggiate o piegate.
- Non impiegare l'elettrotensile per tagliare tubi o condotti.
- Non mettere mai in funzione l'elettrotensile senza la lama.
- Non impiegare mai il seghetto alternativo come elettrotensile stazionario.
- Per ottenere i migliori risultati, fate avanzare l'elettrotensile in maniera costante e regolare sul pezzo in lavorazione. Non esercitare pressioni laterali sulla lama. Mantenere la lama piatta sul pezzo di lavorazione e scostare

il cavo di alimentazione tenendolo in linea con il lato posteriore dell'elettrotensile.

Per il taglio di curve, cerchi o altre forme arrotondate, spingere leggermente in avanti l'elettrotensile.

- Prima di rimuovere la lama dal pezzo in lavorazione, attendere che l'elettrotensile si sia completamente fermato. Dopo l'impiego la lama può essere rovente. Si eviti pertanto di toccarla.

Attivazione e disattivazione (fig. A)

- Attivazione: premere l'interruttore ON/OFF (1).
- Per il funzionamento in continuo, premere il pulsante di blocco (3).
- Disattivazione: premere di nuovo l'interruttore ON/OFF. Spegnere sempre l'elettrotensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Taglio su legno

- Se necessario, tracciare sul pezzo in lavorazione una linea di riferimento.
- Attivare l'elettrotensile.
- Mantenere fermo l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione e seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.

Taglio su legno con foro pilota

- Se necessario, tracciare sul pezzo di lavorazione una linea di riferimento.
- Praticare un foro sul pezzo di lavorazione (\varnothing min. 12 mm) ed inserirvi la lama del seghetto.
- Attivare l'elettrotensile.
- Seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.

Taglio con bordo sporgente (fig. D)

- Allentare le due viti (12) avvalendosi della chiave esagonale (11).
- Spingere completamente all'indietro la scarpa (6).
- Serrare le due viti.
- Attivare l'elettrotensile.

Taglio su metallo

- Montare l'apposita lama per metallo.
- Procedere come descritto in precedenza.
- Impostare sul corretto valore la velocità di taglio.



Impiegare un lubrificante di raffreddamento (olio da taglio) per evitare surriscaldamenti della lama o del pezzo in lavorazione.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Questo vale anche per le guide laterali ed i perni di centraggio.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione del rullino di guida (fig. J)

- Onde evitare grippaggi, lubrificare ad intervalli regolari il rullino di guida (7).



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

STIKKSAG DW320K

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Elektrisk sikkerhet	no - 3
Bruk av skjøteledning	no - 3
Montering og justering	no - 3
Bruksanvisning	no - 4
Vedlikehold	no - 5
Garanti	no - 6

Tekniske data

	DW320K	
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	500
Turtall/min, tomgang		800 - 3.200
Slaglengde	mm	20
Skjæredybde i:		
- tre	mm	85
- aluminium	mm	18
- stål	mm	8
Gjæringsvinkel-område (venstre og høyre)		0 - 45°
Vekt	kg	2,6
Sikring:		
230 V		10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

Sikkerhetserklæring



DW320K

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		DW320K
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	96,0
L_{wA} (akustisk effekt)	dB(A)	109,0

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Radio- og TV-støydempning i samsvar med 76/889/EEC & 82/499/EEC.

Den veide geometriske middelveiden av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Europasjef
Produktplanlegging & utvikling
David Wilson

DeWALT, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved saging av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB (A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 Hold barna borte

Sørg for at det ikke kommer barn i nærheten når du bruker maskinen. La ikke andre personer komme i kontakt med elektroverktøyet eller ledningen. Alle personer skal holdes borte fra arbeidsområdet.

6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser spon inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av sagblad, bor og fres.

16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkontakten.

18 Utendørs skjøteledning

Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal.

Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være.

En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert DeWALT serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Stikksag
- 1 Blad
- 3 Sponvern for sagsko
- 1 Støvutsugningsadapter
- 1 Ripevern for sagsko
- 1 Umbrakonøkkel
- 1 Koffert
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splittegning
- 1 Registreringskort

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadd under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom denne instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din DW320K stikksag er utformet for profesjonell saging av tre, stål, aluminium, PVC eller keramiske materialer.

- 1 Strømbryter
- 2 Variabel hastighetskontroll
- 3 Låseknapp
- 4 Pendelbevegelse-velger
- 5 Uttak for støvsuger
- 6 Sagsko
- 7 Føringsrull
- 8 Bladholder
- 9 Vernedeksel

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt DeWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Bruk av skjoteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjoteledning, må man bruke en godkjent skjoteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering og fjerning av sagblad (fig. B & C)

- Løsne begge låseskruene på bladholderen (8). Dette gjøres ved hjelp av umbrakonøkkelen (11) i nøkkelholderen (10).
- Skyv bladskaftet så langt inn i bladholderen (8) som mulig.
- Stram låseskruene.
- Fjern sagbladet ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Innstilling av gjæringsvinkel

Forhåndsinnstilling (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)

Den stillbare sagskoen (6) tillater saging av venstre- og høyre-gjæringsvinkler på opptil 45°.

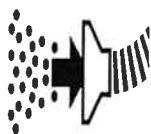
- Løsne begge skruene (12) med den medleverte umbrakonøkkelen (11).
- Skyv sagskoen (6) bakover.
- Vipp sagskoen og innstill ønsket gjæringsvinkel ved hjelp av gradestrekene (se innfelt illustrasjon i fig. D).
- Stram begge skruene med umbrakonøkkelen.

Mellominnstilling (fig. D)

- Gå frem som beskrevet ovenfor, men dra sagskoen (6) fremover.

Montering av støvsugeradapter (fig. E)

- Plasser merkene på adapteren og maskinen overfor hverandre. Sett adapteren inn i uttaket (5).
- Dreier adapteren (13) en kvart omdreining med solen.
- Stikk enden av støvsugerslangen inn i adapteren.
- Skyv vernedekselet til nedre stilling.



Ettersom det oppstår støv når man arbeider med en stikksag, må det bestandig kobles til en støvsuger som er konstruert i henhold til de gjeldende direktiver med hensyn til støvutslipp. Bruk ikke en støvsuger uten skikkelig gnistvern ved saging av metall.

Montering og fjerning av sponvern for sagsko (fig. F)

Sponvernet for sagskoen (14) som passer helt inntil sagbladet, hindrer oppflising av arbeidsemnet.

- Monter sponvernet for sagskoen (14) på skoen som vist.
- Fjern sponvernet for sagskoen i motsatt rekkefølge.

Montering og fjerning av ripevern for sagsko (fig. G)

Ripevernet for sagsko (15) hindrer skade på overflaten av (skjøre) arbeidsemner.

- Klikk vernet (15) på skoen som vist.

Innstilling av elektronisk sagehastighet (fig. H)

- Vri regulatoren (2) til ønsket nivå. Jo høyere tall, desto høyere sagehastighet. Riktig innstilling er et spørsmål om erfaring.
- Bruk tabellen nedenfor som en indikasjon.

materiale	sagehastighet
tre	6 - maks
metall	2 - 3
aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
keramikk	3 - 5



Etter at maskinen har gått med lav hastighet i en lengre periode, må man la den gå ubelastet med maksimal hastighet i ca. 3 min.

Innstilling av pendelbevegelse (fig. I)

Den stillbare pendelbevegelsen sikrer en optimal saging for ulike materialer.

- Skyv velgeren (4) i ønsket stilling. Riktig innstilling er et spørsmål om erfaring.
- Se tabellen nedenfor.

Innst.	Tre	Metall	Plast
3	Rask skjæring	—	PVC
2	Tykke arbeidsemner	—	Glassfiber Akryl
1	Kryssfiner Sponplate	Aluminium Ikke jernholdig	—
0	Tynne arbeidsemner Fine snitt	Blikk	—



Ved bruk av knivblader, velg innstilling 0.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Pass på at arbeidsemnet er godt sikret. Fjern spikre, skruer og andre festeinnretninger som kan skade bladet.
- Kontroller at det er tilstrekkelig plass til bladet under arbeidsemnet. Skjær ikke

materialer som er tykkere enn maksimal skjæredybde.

- Bruk bare skarpe blader. Ødelagte eller bøyd blader må fjernes øyeblikkelig.
- Bruk ikke maskinen til saging av rør.
- La aldri maskinen gå uten sagblad.
- Bruk aldri stikksagen som en stasjonær maskin.
- For optimale resultater bør maskinen beveges jevnt og kontinuerlig over arbeidsemnet. Utsett ikke sagbladet for sidetrykk. Hold sagskoen flatt på arbeidsemnet og før ledningen bort i rett linje med maskinen. Ved saging av buer, sirkler eller andre runde former, skyves maskinen forsiktig fremover.
- Vent med å fjerne bladet fra arbeidsemnet til maskinen har stanset. Etter saging kan bladet være svært varmt. Ikke ta på det.

Skru PÅ og AV (fig. A)

- Trykk inn strømbryteren (1) for å starte maskinen.
- For kontinuerlig drift, trykk inn låseknappen (3).
- Trykk inn strømbryteren for å stanse maskinen. Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkontakten.

Saging av tre

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Start maskinen.
- Hold maskinen mot arbeidsemnet og følg streken.

Saging i tre ved hjelp av et rundt hull

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Bor et hull (ø min. 12 mm) og stikk sagbladet inn i det.
- Start maskinen.
- Følg streken.

Saging mot en fremspringende kant (fig. D)

- Løsne begge skruene (12) med umbrakonøkkelen (11).
- Skyv sagskoen (6) helt tilbake.
- Stram begge skruene.
- Start maskinen.

Saging av metall

- Monter et passende sagblad.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.
- Tilpass sagehastigheten.



Bruk et kjølede smøremiddel (skjæreolje) for å unngå overoppheting av sagbladet eller arbeidsemnet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om passende tilleggsutstyr.

Til dette hører parallelanlegg og senterbolter.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Smøring av føringsrull (fig. J)

- Smør føringsrullen (7) regelmessig for å unngå at den blir sittende fast.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av godkjente reparatører.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.

SERRA DE RECORTES DW320K

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 3
Descrição	pt - 3
Segurança eléctrica	pt - 3
Extensões	pt - 3
Montagem e afinação	pt - 3
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 5
Garantia	pt - 6

Dados técnicos

	DW320K	
Voltagem	V	230
Potência	W	500
Velocidade em vazio	rpm	800 - 3.200
Curso	mm	20
Profundidade de corte em:		
- madeira	mm	85
- alumínio	mm	18
- aço	mm	8
Ângulo de corte em bisel (à esquerda e à direita)		0 - 45°
Peso	kg	2,6
Fusíveis		
Ferramentas de 230 V		10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

Declaração de conformidade



DW320K

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

		DW320K
L_{pA}	(pressão sonora) dB(A)*	96,0
L_{WA}	(potência sonora) dB(A)	109,0

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Interferências de rádio e TV de acordo com as Directivas 76/889/CEE & 82/499 CEE da Comunidade Europeia.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Director Europeu
Planeamento & Desenvolvimento de produtos
David Wilson

DeWALT, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, formação de modadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada através de intercalar um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe os visitantes tocarem em ferramentas ou cabos eléctricos. Afaste todos os visitantes das áreas de trabalho.

5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior e marcados para esse efeito.

6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas têm de ser guardadas num sítio alto, seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

10 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

15 Tire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indica-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho dum a ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além dos que são recomendados neste manual de instruções podem dar origem a risco de ferimento.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem

danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado.

Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT.

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de utensílios eléctricos fica exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de recortes
- 1 Lâmina
- 3 Dispositivo anti-estilhaço
- 1 Dispositivo de extracção de aparas
- 1 Cobertura anti-risco
- 1 Chave Allen
- 1 Caixa metal
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados
- 1 Cartão de garantia

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua serra de recortes DW320K foi projectada para aplicações de tipo profissional para cortar madeira, aço, alumínio, PVC e material cerâmico.

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Controlo electrónico da velocidade
- 3 Botão de travamento do interruptor
- 4 Selector de amplitude do movimento pendular
- 5 Dispositivo de extracção de aparas
- 6 Base
- 7 Rolo guia
- 8 Suporte da lâmina
- 9 Elemento de aspiração das aparas

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial triplo, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação tire sempre a ficha da tomada.

Colocação e remoção da lâmina da serra (fig. B & C)

- Desenrosque os dois parafusos de fixação do suporte da lâmina (8). Para tal operação, utilize a chave Allen (11) que está no suporte (10).
- Empurre a haste da lâmina no suporte da mesma (8) até o limite.
- Aperte os dois parafusos de fixação.
- Para remover a lâmina da serra, siga a ordem inversa.

Ajuste para corte em bisel

Seleccione a posição (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D)
A base regulável (6) permite cortes à direita e à esquerda até 45°.

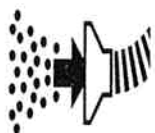
- Desenrosque os dois parafusos (12) utilizando a chave Allen (11) em dotação.
- Empurre a base (6) para trás.
- Incline a base e ajuste o ângulo de corte desejado, de acordo com a escala de graduação dos ângulos (vide fig. D).
- Aperte os dois parafusos utilizando a chave Allen.

Posição intermediária (fig. D)

- Prossiga como descrito acima. Porém, neste caso, a base (6) deverá ser empurrada para frente.

Montagem do dispositivo de extracção de aparas (fig. E)

- Alinhe as marcas do dispositivo com àquelas da ferramenta. Insira o dispositivo de extracção de aparas (13) na respectiva tomada (5).
- Gire o dispositivo (13), 1/4 de volta no sentido horário.
- Introduza a ponta do tubo de extracção de aparas no dispositivo.
- Faça deslizar à posição inferior o elemento de aspiração das aparas.



Visto que trabalhar com a serra de recortes produz poeiras, use sempre um aspirador de pó conforme as directivas vigentes relativas à emissão da serradura. Não utilize o aspirador de pó sem a devida protecção contra faíscas, quando serrar metal.

Montagem e remoção do dispositivo anti-estilhaço (fig. F)

O dispositivo anti-estilhaço (14) encaixa-se perto da lâmina e tem a finalidade de evitar os estilhaços na peça a cortar.

- Monte o dispositivo anti-estilhaço (14) na base, segundo figura.
- Para remover o dispositivo anti-estilhaço, proceda na ordem inversa.

Montagem e remoção da cobertura anti-risco (fig. G)

A cobertura anti-risco (15) tem a função de evitar que se danifique a superfície do material (frágil) a trabalhar.

- Insira com uma leve pressão a cobertura (15) na base como mostra a figura.

Regulação electrónica da velocidade (fig. H)

- Rode o selector de regulação electrónica da velocidade (2) na posição desejada. Quanto mais alto for o número, maior será a velocidade de corte. A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.
- Consulte a tabela abaixo para a velocidade correcta.

material	regulação electrónica da velocidade
madeira	6 - máx.
metal	2 - 3
alumínio	3 - 5
PVC	3 - 4
cerâmica	3 - 5



Após ter utilizado a serra durante períodos extensos com velocidades baixas, deixe a serra funcionar em vazio durante 3 minutos na máxima velocidade, para arrefecê-la.

Ajuste do movimento pendular (fig. I)

O ajuste do movimento pendular permite dar à serra uma velocidade de corte mais rápido em diversos tipos de materiais.

- Desloque o selector (4) na posição desejada. A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.
- Vide a tabela abaixo.

Pos.	Madeira	Metal	Plásticos
3			
	Cortes rápidos	—	PVC
2			
	Peças grossas	—	Fibra de vidro Acrílico
1			
	Contraplacado Aglomerado	Alumínio Metais não-ferrosos	—
0			
	Peças finas Cortes precisos	Chapas de metal	—



Quando usar facas de corte, seleccione a posição 0.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Assegure-se que a peça a cortar está bem presa. Remova pregos, parafusos e outros dispositivos de bloqueio que possam danificar a lâmina.
- Controle que haja espaço suficiente à lâmina embaixo da peça a trabalhar. Não corte materiais de espessura superior àquela máxima permitida.
- Use sómente lâminas afiadas. Lâminas danificadas ou dobradas devem ser substituídas imediatamente.
- Não utilize a ferramenta para serrar canos ou tubos.
- Nunca coloque em funcionamento a ferramenta sem a lâmina.
- Nunca utilize a serra de recortes como máquina estacionária.
- Para otimizar os resultados, accione a ferramenta gradual e constantemente sobre a peça. Não efectue pressões laterais na lâmina. Mantenha a base achatada sobre a peça a cortar e afaste o cabo de alimentação mantendo-o alinhado com o lado posterior da ferramenta. Para o corte de curvas, círculos ou outras superfícies arredondadas, empurre a ferramenta ligeiramente para frente.
- Espere até que a ferramenta tenha parado de funcionar antes de remover a lâmina da peça trabalhada. Depois de serrar a lâmina pode estar quente. Não toque.

Para ligar e para desligar (fig. A)

- Para ligar: aperte o interruptor para ligar/desligar (1).
- Para operações contínuas, aperte o botão de travamento do interruptor (3).
- Para desligar: aperte o interruptor para ligar/desligar uma outra vez. Desligue sempre a ferramenta após o trabalho e antes de tirar a ficha da tomada.

Para serrar madeira

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.
- Ligue a ferramenta.
- Segure a ferramenta contra a peça e siga a linha de corte desenhada anteriormente.

Para serrar madeira utilizando um orifício piloto

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.
- Faça um orifício (\varnothing mín. 12 mm) e introduza a lâmina.
- Ligue a ferramenta.
- Siga a linha de corte desenhada anteriormente.

Para serrar numa borda saliente (fig. D)

- Desenrosque os dois parafusos (12) utilizando a chave Allen (11).
- Empurre a base (6) completamente para trás.
- Aperte os dois parafusos.
- Ligue a ferramenta.

Para serrar metais

- Monte uma lâmina apropriada.
- Proceda como descrito anteriormente.
- Adapte a velocidade para serrar.

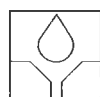


Utilize um lubrificante de refrigeração (óleo para corte) para evitar o superaquecimento da lâmina ou da peça.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado. Também é indicado em protecções e pernos centrais.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Para lubrificar o rolo guia (fig. J)

- Lubrifique ocasionalmente o rolo guia (7) para prevenir encolamentos.



Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe à apresentada à melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

PISTOSAHA DW320K

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
Kelpoisuusseloste	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 3
Jatkojohdon käyttö	fi - 3
Asennus ja säädöt	fi - 3
Käyttöohjeet	fi - 4
Huolto-ohjeita	fi - 5
Takuu	fi - 6

Tekniset tiedot

		DW320K
Jännite	V	230
Ottoteho	W	500
Nopeus kuormittamattomana	kierr./min	800 - 3.200
Iskun pituus	mm	20
Suurin materiaalin vahvuus:		
- puu	mm	85
- alumiini	mm	18
- teräs	mm	8
Viistosahausalue (vasempaan ja oikeaan)		0 - 45°
Paino	kg	2,6

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Kelpoisuusseloste



DW320K

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144 ja EN 55014 mukaisesti.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		DW320K
L_{pA} (äänipaine)	dB(A)*	96,0
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	109,0

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Radio- ja TV-häiriöiden suodatin Euroopan Unionin standardien 76/889/EEC ja 82/499/EEC mukainen.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144: n mukaan:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Eurooppapäällikkö
Tuotesuunnittelu & kehitys
David Wilson

DeWALT, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB (A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

5 Pidä lapset poissa työskentelyalueelta

Älä anna asiantuntemattomien koskettaa sähkötyökalua tai sen liitäntäjohtoa. Ylimääräisten henkilöiden tulisi pysytellä poissa työskentelyalueelta.

6 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

7 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

8 Valitse oikea sähkötyökalu

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys DeWaltin edustajaan.

Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

9 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

10 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta

Älä koskaan kanna konetta liitäntäjohtosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja/tai teräviltä reunoilta.

12 Kiinnitä työkappale oikein

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

13 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

14 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita.

Tarkista liitäntäjohtojen kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

15 Ota pistoke pois seinästä

Irrota pistoke aina seinärasiaasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jyrspartnerää.

16 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

17 Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä kanna konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen seinärasiaan.

18 Jatkojohdot ulkokäytössä

Ulkona työskennellessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

19 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon seinään

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

22 Korjauta koneesi DeWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla.

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.

Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pistosaha
- 1 Terä
- 3 Sälesuojus
- 1 Pölynpoiston liitin
- 1 Suojalevy
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Metallilaukku
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva
- 1 Rekisteröintikortti

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DW320K pistosaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, teräksen, alumiinin, PVC:n ja keraamisten materiaalien sahaukseen.

- 1 Virtakytkin

- 2 Nopeudensäädön valitsin
- 3 Lukitusnappi
- 4 Heiluriliikkeen valitsin
- 5 Pölynpoiston liitin
- 6 Jalkalevy
- 7 Tukirulla
- 8 Teränpidin
- 9 Lastunpoistonsuojus

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



DeWALT-koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojavaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Sahanterän asentaminen ja poisto (kuvat B & C)

- Irrota kumpikin teränpitimen (8) kiinnitysruuvi. Irrota ruuvit teränpitimeen (10) kiinnitetyllä kuusiokoloavaimella (11).
- Työnnä terän kanta teränpitimeen (8) mahdollisimman pitkälle.
- Kiristä kiinnitysruuvit.
- Kun haluat poistaa sahanterän, etene päinvastaisessa järjestyksessä.

Viistosahauskulman säätö

Pikalukitukset (0° - 15° - 30° - 45°) (kuva D)

Säädettävän jalkalevyn (6) avulla on mahdollista sahata viistekulmia sekä oikeaan että vasempaan 45°:een saakka.

- Irrota molemmat ruuvit (12) kuusiokoloavaimella (11).
- Työnnä jalkalevyä (6) taaksepäin.
- Kallista jalkalevy haluttuun viistosahauskulmaan asteikon avulla (ks. kuvan D lisäkuva).
- Kiristä molemmat ruuvit kuusiokoloavaimella.

Väliasetnot (kuva D)

- Tee kuten edellä. Vedä kuitenkin jalkalevy (6) eteenpäin.

Pölynpoiston liittimen asentaminen (kuva E)

- Kohdista liittimessä ja työkalussa olevat merkit. Asenna pölynpoiston liitin (13) kantaan (5).
- Kierrä liittintä (13) myötäpäivään neljänneskiertos.
- Kiinnitä pölynpoiston letku liittimeen.
- Liu'uta lastunpoistonsuojus ala-asentoon.



Koska pistosahalla työskenneltäessä syntyy pölyä, liitä pölynpoistoa koskevien direktiivien mukaisesti toimiva pölynimuri koneeseen.

Älä käytä pölynimuria ilman kunnollista kipinäsuojusta, kun sahaat metallia.

Sälesuojuksen asentaminen ja poistaminen (kuva F)

Lähelle sahanterää kiinnitettävä sälesuojus (14) estää työkappaleiden naarmuuntumisen.

- Kiinnitä sälesuojus (14) jalkalevyyn kuten kuvassa.
- Irrota sälesuojus päinvastaisessa järjestyksessä.

Suojalevyn asentaminen ja poistaminen (kuva G)

Suojalevy (15) estää työkappaleen (herkkien) pintojen naarmuuntumisen.

- Kiinnitä suojalevy (15) jalkalevyyn kuten kuvassa.

Elektroninen sahausnopeuden säätö (kuva H)

- Säädä sahausnopeus sopivaksi nopeusäätkäkytkimellä (2). Mitä suurempi numero, sitä suurempi sahausnopeus.
- Käytä alla olevaa taulukkoa ohjeena.

materiaali	sahausnopeus
puu	6 - max
metalli	2 - 3
alumiini	3 - 5
PVC-muovi	3 - 4
keraaminen materiaali	3 - 5



Kun olet käyttänyt sahaa pitkään pienillä nopeuksilla, käytä sitä noin 3 minuuttia kuormittamattomana huippunopeudella.

Heiluriliikkeen säätö (kuva I)

Säädettävä heiluriliike takaa oikean sahaustehon eri materiaaleille.

- Liu'uta valitsin (4) haluttuun asemaan. Oikean säädön oppii kokemuksen karttuessa.
- Katso ohjeeksi alla olevaa taulukkoa.

Säätö	Puu	Metalli	Muovi
3	Karkea leikkausjälki	—	PVC-muovi
2	Paksut työkappaleet	—	Lasikuitu Akryyli
1	Vaneri Lastulevy	Alumiini Ei-rauta	—
0	Ohuet työkappaleet Siisti leikkausjälki	Ohutmetalli	—



Kun käytät veitsenterää, valitse säätö 0.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Varmista että työkappale on kiinnitetty kunnolla paikalleen. Poista naulat, ruuvit yms. kiinnittimet työkappaleesta, koska ne voivat vahingoittaa terää.
- Huolehdi että työkappaleen alla on terälle tarpeeksi liikkumatilaa. Älä sahaa laitteen maksimisahaussyvyyttä paksumpia materiaaleja.
- Käytä vain teräviä teriä. Vaurioituneet tai taipuneet sahanterät on poistettava välittömästi.
- Älä leikkaa sahalla putkia tai letkuja.
- Älä käytä konetta ilman sahanterää.
- Älä käytä pistosahaa kiinteänä koneena.
- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi liikuta sahata tasaisesti ja pysähtymättä työkappaleessa. Älä käytä sivusuuntaista työntövoimaa terään. Pidä jalkalevy tasaisesti työkappaleessa ja pidä sähköjohto pois tieltä. Kun sahaat kaaria, ympyröitä tai muita pyöreitä muotoja,

työnnä sahaa kevyesti.

- Anna koneen pysähtyä täydellisesti ennen kuin irrotat terän työkappaleesta. Sahauksen jälkeen terä voi olla kuuma. Älä kosketa sitä heti.

Koneen käynnistäminen ja pysäyttäminen (kuva A)

- Käynnistäminen: paina käynnistyskytkintä (1).
- Paina lukitusnuppia (3) jatkuvaa käyttöä varten.
- Pysäyttäminen: Paina käynnistyskytkintä kerran. Lopetettuasi työskentelyn, pysäytä kone aina ennen kuin otat pistokkeen pistorasiasta.

Sahaaminen puuhun

- Piirrä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Käynnistä kone.
- Pidä konetta työkappaletta vasten ja seuraa viivaa.

Sahaaminen puuhun ohjausreiän kautta

- Piirrä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Poraa reikä (Ø väh. 12 mm) ja työnnä sahanterä reikään.
- Käynnistä saha.
- Seuraa viivaa.

Sahaaminen pystyseinämää vasten (kuva D)

- Irrota kumpikin ruuvi (12) kuusiokoloavaimella (11).
- Työnnä jalkalevy (6) taaksepäin.
- Kiristä ruuvit.
- Käynnistä saha.

Metallin sahaaminen

- Asenna sopiva sahanterä.
- Etene kuten edellä on kuvattu.
- Säädä oikea sahausnopeus.



Käytä jäähdytysainetta (leikkuuöljyä) estääksesi sahanterän tai työkappaleen ylikuumenemisen.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Näihin kuuluvat halkaisuohjaimet ja akselit.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen

puhdistus takaavat laitteen jatkuvan tyydyttävän toiminnan.



Tukirullan voitelu (kuva J)

- Voitele tukirulla (7) säännöllisin väliajoin jumiutumisen estämiseksi.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.
Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

STICKSÅG DW320K

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 3
Elektrisk säkerhet	sv - 3
Bruk med förlängningssladd	sv - 3
Montering och inställning	sv - 3
Bruksanvisning	sv - 4
Skötsel	sv - 5
Garanti	sv - 6

Tekniska data

	DW320K	
Spänning	V	230
Ineffekt	W	500
Varvtal obelastad/min		800 - 3.200
Slaglängd	mm	20
Sågdjup i:		
- trä	mm	85
- aluminium	mm	18
- stål	mm	8
Geringsvinkel (höger och vänster)		0 - 45°
Vikt	kg	2,6
Säkring:		
230 V		10 A

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

Försäkran om överensstämmelse



DW320K

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		DW320K
L_{pA}	(ljudtryck) dB(A)*	96,0
L_{WA}	(ljudeffekt) dB(A)	109,0

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Radio- och TV-avstörning enligt riktlinjerna i 76/889/EEG & 82/499/EEG.

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Europachef
Produktplanering & Utveckling
David Wilson

DeWALT, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetskyddsstyrelsens regler.

VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid sågning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB (A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).

Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas medelst förkoppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Håll barn borta

Låt inte andra personer komma i kontakt med elverktyg eller sladden. Alla personer skall hållas borta från arbetsområdet.

6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte

elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att spån blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget

När elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borrar och fräs.

16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer.

En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DeWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Sticksåg
 - 1 Blad
 - 3 Splitterskydd
 - 1 Adapter för dammsugning
 - 1 Repskydd
 - 1 Insexnyckel
 - 1 Metallväska
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängteckning
 - 1 Registreringskort
- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
 - Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DW320K sticksåg är konstruerad för professionell sågning av trä, stål, aluminium, PVC och keramiskt material.

- 1 Strömbrytare
- 2 Variabel hastighetskontroll
- 3 Spärrknapp
- 4 Pendelslagväljare
- 5 Uttag dammsugning
- 6 Sågbord
- 7 Ledarrulle
- 8 Bladhållare
- 9 Dammsugningshölje

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Isättning och avlägsnande av sågblad (fig. B & C)

- Lossa bladhållarens (8) båda klämskruvar. Använd insexnyckeln (11) som sitter i nyckelhållaren (10).
- Skjut in bladskafet i bladhållaren (8) så långt det går.
- Drag åt klämskruvarna.
- Avlägsna bladet genom att utföra handlingarna i omvänd ordning.

Inställning av geringsvinkel

Förinställda lägen (0° - 15° - 30° - 45°) (fig. D) Med det inställbara sågbordet (6) kan du såga geringar åt höger och vänster till 45°.

- Lossa de båda skruvarna (12) med den bifogade insexnyckeln (11).
- Skjut sågbordet (6) bakåt.
- Luta bordet och ställ in önskad geringsvinkel med hjälp av gradskalan (se den inlagda bilden i fig. D).
- Drag åt skruvarna med sexkantnyckeln.

Mellanliggande lägen (fig. D)

- Gör som ovan, men skjut sågbordet (6) framåt.

Montering av utsugningsadaptorn (fig. E)

- Rikta märkningarna på adaptorn och redskapet sinsemellan. Passa in utsugningsadaptorn (13) i uttaget (5).
- Vrid adaptorn (13) ett kvarts varv medsols.
- Sätt in dammutsugningsslangen i adaptorn.
- Skjut dammavsugningshöljet till det undre läget.



Eftersom sticksågsarbeten alltid dammar, måste alltid en dammsugare användas som fyller gällande direktiv angående dammsläpp. Använd aldrig en dammsugare utan ordentligt gnistskydd när du sågar i metall.

Montering och avlägsnande av splitterskyddet (fig. F)

Splitterskyddet (14) som omsluter sågbladet förhindrar att arbetsstycket flisar.

- Montera splitterskyddet (14) i sågbordet enligt bilden.
- Gör tvärtom för att avlägsna splitterskyddet.

Montering och avlägsnande av repskyddet (fig. G)

Repskyddet (15) förhindrar att ytan av (ömtåliga) arbetsstycken tar skada.

- Klicka skyddet (15) på sågbordet enligt bilden.

Inställning av den elektroniska såghastigheten (fig. H)

- Vrid reglaget (2) till önskad nivå. Ju högre nummer, desto högre såghastighet. Vilken hastighet som behövs är en fråga om erfarenhet.
- Nedanstående tabell ger en riktlinje.

material	såghastighet
trä	6 - max
metall	2 - 3
aluminium	3 - 5
PVC	3 - 4
keramik	3 - 5



När sågen har kört på låg hastighet en längre tid måste den köras obelastad vid maxhastighet under tre minuter.

Inställning av pendelslaget (fig. I)

Det inställbara pendelslaget ger optimal sågning i olika material.

- Skjut väljaren (4) till önskat läge. Vilken inställning som behövs är en fråga om erfarenhet.
- Se nedanstående tabell.

Pos.	Trä	Metall	Plaster
3	Snabba sågsnitt	—	PVC
2	Tjocka arbetsstycken	—	Glasfiber Akryl
1	Plywood Spånplatta	Aluminium Icke-järnhaltiga	—
0	Tunna arbetsstycken Fina sågsnitt	Metallplåt	—



Välj läge 0 vid bruk av knivblad.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt. Avlägsna spik, skruvar och andra föremål som kan skada bladet.
- Se till att bladet har tillräckligt utrymme under arbetsstycket. Såga aldrig i material som är tjockare än det maximala sågdjupet.

- Använd alltid vassa sågblad. Avlägsna omedelbart böjda eller skadade blad.
- Använd aldrig apparaten till att såga i rör.
- Kör aldrig maskinen utan sågblad.
- Sticksågen får aldrig användas stationärt.
- För optimalt resultat, för maskinen med lugna, jämna rörelser över arbetsstycket. Tryck aldrig i sidled mot sågbladet. Håll sågbordet platt på arbetsstycket och för undan sladden i redskapets riktning. Tryck försiktigt vid sågning av bågar, cirklar eller andra runda former.
- Vänta tills sågen har stannat innan du lyfter redskapet från arbetsstycket. Efter sågning kan bladet vara mycket hett. Vidrör det inte.



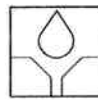
Använd kylsmörjning (skärolja) så att sågbladet eller arbetsstycket inte blir för hett.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar parallellanslag och centerstift.

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Smörjning av ledarrullen (fig. J)

- Smörj ledarrullen (7) regelbundet för att förhindra att den fastnar.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet kåpan med en mjuk trasa.



Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

Koppling TILL och FRÅN (fig. A)

- Tryck på strömbrytaren för att starta maskinen (1).
- För kontinuerlig drift, tryck på spärrknappen (3).
- Stanna maskinen genom att åter trycka på strömbrytaren. Stäng alltid av maskinen när du är färdig och innan du drar ur sladden.

Sågning i trä

- Drag en såglinje om så behövs.
- Starta maskinen.
- Håll redskapet mot arbetsstycket och följ linjen.

Sågning i trä med styrhål

- Drag en såglinje om så behövs.
- Borra ett hål (ø min. 12 mm) och stick in sågbladet.
- Starta maskinen.
- Följ linjen.

Sågning fram till en uppskjutande kant (fig. D)

- Lossa de båda skruvarna (12) med insexnyckeln (11).
- Skjut skon helt bakåt.
- Drag åt skruvarna.
- Starta maskinen.

Sågning i metall

- Montera ett lämpligt sågblad.
- Gör som ovan.
- Anpassa såghastigheten.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
 - Inga obefogade reparationer har utförts.
 - Inköpsdatum kan påvisas.
- Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

ΣΕΓΑ DW320K

Θεράμα συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DeWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DeWALT, η συνεχής εξ έλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πίο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 3
Περιγραφή	el - 3
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 3
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 3
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Συντήρηση	el - 6
Εγγύηση	el - 6

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW320K	
Τάση	V	230
Απορροφούμενη ισχύς	W	500
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	800 - 3.200
Μήκος διαδρομής	mm	20
Βάθος κοπής σε:		
- ξύλο	mm	85
- αλουμίνιο	mm	18
- χάλυβα	mm	8
Εύρος τομής γωνίας (δεξιά και αριστερά)		0 - 45°
Βάρος	kg	2,6
Ασφάλειες:		
Μηχανήματα 230 V		10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης



DW320K

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

			DW320K
L _{PA}	(ηχητική πίεση)	dB(A)*	96,0
L _{WA}	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	109,0

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν δημιουργεί παράσιτα σε ραδιόφωνα και τηλεοράσεις σύμφωνα με τις Οδηγίες 76/889/ΕΟΚ & 82/499/ΕΟΚ.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

		DW320K
		< 2,5 m/s ²

Διενθυντής Ευρώπης

για ανάπτυξη και προγραμματισμό ν έων προϊόντων

David Wilson

DeWALT, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τις καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής Κινητοποίησης (π.χ. σε ύψη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας.

5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες

εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

11 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

13 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

14 Βγάξτε το διακόπτη από την πρίζα

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την DeWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Σέγα
- 1 Λεπίδα
- 3 Αντισχιστικό ένθετο σιαγόνας
- 1 Διευκόλυνση εξαγωγής ροκανιδιών
- 1 Πέλμα με επένδυση κατά των εκδορών
- 1 Αλλενόκλειδο
- 1 Μεταλλική Θήκη
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
- 1 Κάρτα καταχώρησης

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το DW320K σέγα έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, χάλυβα, αλουμινίου, PVC, ή κεραμικών υλικών.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 2 Καντράν ελέγχου μεταβαλλόμενης ταχύτητας
- 3 Κουμπί κλειδώματος
- 4 Επιλογέας κίνησης εκκρεμούς
- 5 Υποδοχή για την εξαγωγή ροκανιδιών
- 6 Σιαγόνα
- 7 Κύλινδρος κατεύθυνσης
- 8 Κρατητήρι λεπίδας
- 9 προστατευτικό εξαγωγής ρινομμάτων

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο τριπολικό καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα

τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση και αφαίρεση λεπίδας πριονιού (εικ. B & C)

- Χαλαρώστε και τις δύο βίδες συγκράτησης από το κρατητήρι λεπίδας (8).
- Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλλεν (11), που βρίσκεται στο κρατητήρι κλειδιού (10).
- Πιέστε την άτρακτο της λεπίδας στο κρατητήρι λεπίδας (8) όσο "παίρνει".
- Σφίξτε τις βίδες συγκράτησης.
- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα του πριονιού προχωρήστε με την ανάποδη σειρά.

Ρύθμιση της γωνίας τομής

Θέση προ της ρύθμισης (0° - 15° - 30° - 45°) (εικ. D)

Το ρυθμιζόμενο πέλμα (6) επιτρέπει την κοπή δεξιόστροφων και αριστερόστροφων λοξών γωνιών μέχρι 45°.

- Χαλαρώστε και τις δύο βίδες (12) χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλλεν (11), που σας παρέχεται.
- Πιέστε τη σιαγόνα (6) προς τα πίσω.
- Περιστρέψτε τη σιαγόνα και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία τομής με τη βοήθεια της κλίμακας (βλέπε στο ένθετο της εικ. D).
- Σφίξτε και τις δύο βίδες χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλλεν.

Ενδιάμεση θέση (εικ. D)

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται ανωτέρω, αλλά, τραβήξτε τη σιαγόνα.

Τοποθέτηση του προσαρμογέα εξαγωγής ροκανιδιών (εικ. E)

- Ευθυγραμμίστε τα σημάδια στον προσαρμογέα και στο εργαλείο. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα εξαγωγής ροκανιδιών (13) στην υποδοχή (5).

- Γυρίστε τον προσαρμογέα (13) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, ένα τέταρτο της στροφής.
- Εισάγετε το άκρο του σωλήνα εξαγωγής ροκανιδιών στον προσαρμογέα.
- Τραβήξτε το προστατευτικό εξαγωγής ριμισμάτων στην κάτω θέση.



Δεδομένου ότι η εργασία με σέγα δημιουργεί ροκανίδια, πάντοτε συνδέετε μια ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες σχετικά με την εκπομπή ροκανιδιών. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα χωρίς κατάλληλη προστασία κατά των σπινθήρων όταν κατεργάζεστε μέταλλα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του αντισχιστικού ένθετου σιαγόνας (εικ. F)

Το αντι-σχιστικό ένθεμα σιαγόνας (14) το οποίο τοποθετείται κοντά στη λεπίδα του πριονιού παρεμποδίζει το σχίσσιμο του τεμαχίου εργασίας.

- Τοποθετήστε το αντι-σχιστικό ένθεμα σιαγόνας (14) στη σιαγόνα όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Αφαιρέστε το αντι-σχιστικό ένθεμα σιαγόνας ακολουθώντας την αντίθετη διαδικασία.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του πέλματος με επένδυση κατά των εκδορών (εικ. G)

Το πέλμα με επένδυση κατά των εκδορών (15) αποτρέπει την καταστροφή επιφανειών (εύθραυστων) τεμαχίων εργασίας.

- "Κουμπώστε" την επένδυση (15) στο πέλμα, σύμφωνα με την εικόνα.

Ρύθμιση της ταχύτητας του ηλεκτρικού πριονιού (εικ. H)

- Γυρίστε τον πίνακα ελέγχου ταχύτητας (2) στο επιθυμητό επίπεδο. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο μεγαλύτερη θα είναι και η ταχύτητα του πριονιού. Η απαιτούμενη ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.
- Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα ως κατευθυντήρια γραμμή.

υλικό	ταχύτητα πριονιού
ξύλο	6 - μέγιστο
μέταλλο	2 - 3
αλουμίνιο	3 - 5
PVC	3 - 4
κεραμικό	3 - 5



Μετά από τη χρήση του πριονιού για εκτεταμένες περιόδους για ρυθμίσεις βραδείας διαδρομής, χρησιμοποιήστε το πριόνι για 3 λεπτά περίπου στη μέγιστη ταχύτητα άνευ φορτίου.

Ρύθμιση της διαδρομής εκκρεμούς (εικ. 1)

Η ρυθμιζόμενη διαδρομή εκκρεμούς εγγυάται άριστη δυνατότητα κοπής για διαφορετικά υλικά.

- Γυρίστε το ρυθμιστή (4) στην επιθυμητή θέση. Η απαιτούμενη ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.
- Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα.

Θέση	Ξύλο	Μέταλλο	Πλαστικά
3	Ταχείες κοπές	—	PVC
2	Χονδρά τεμάχια εργασίας	—	Υαλο βάμβακας Ακρυλικά
1	Κόντρα πλακέ "νοβοπάν"	Αλουμίνιο Μη σιδηρούχα	—
0	Λεπτά τεμάχια εργασίας Λεπτές κοπές	Μεταλλικά ελάσματα	—



Όταν χρησιμοποιείτε λεπίδες-μαχαίρια, επιλέγεται η θέση 0.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Σιγουρευτείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά ασφαλισμένο. Απομακρύνετε καρφιά, βίδες και άλλους συνδέσμους που ενδέχεται να καταστρέψουν τη λεπίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός

χώρος για τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Μην κόβετε υλικά που έχουν πάχος μεγαλύτερο από το μέγιστο βάθος κοπής.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κοπή σωλήνων ή αγωγών.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας χωρίς λεπίδα πριονιού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σέγα σαν σ τατικό μηχάνημα.
- Για άριστα αποτελέσματα, κινείτε το εργαλείο απαλά και συνεχώς πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού. Κατήστε το πέλμα επίπεδο πάνω στο τεμάχιο εργασίας και οδηγήστε το καλώδιο μακριά σε ευθεία γραμμή με το εργαλείο. Όταν κόβετε καμπύλες, κύκλους ή άλλα κυκλικά σχήματα, πιέστε το εργαλείο απαλά προς τα εμπρός.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο πριν αφαιρέσετε τη λεπίδα του πριονιού από το τεμάχιο εργασίας. Μετά το πριόνισμα, η λεπίδα ενδέχεται να είναι πολύ ζεστή. Μην την αγγίζετε.

Διακόπτης ON και OFF (εικ. A)

- Θέση ON: Πιέστε το διακόπτη ON/OFF για να λειτουργήσει το εργαλείο (1).
- Για συνεχή λειτουργία πιέστε το κουμπί κλειδώματος (3).
- Θέση OFF: Πιέστε το διακόπτη ON/OFF άλλη μια φορά. Πάντοτε θέτετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας όταν έχει τελειώσει η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε.

Πριόνισμα σε ξύλο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Κρατήστε το εργαλείο πάνω στο τεμάχιο εργασίας και ακολουθήστε τη γραμμή.

Πριόνισμα σε ξύλο, χρησιμοποιώντας οπή πιλότο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Ανοίξτε με τρυπάνι μια οπή (ελάχιστη φ 12 mm)

και εισαγείτε τη λεπίδα του πριονιού.

- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Ακολουθήστε τη γραμμή.

Πριόνισμα μέχρι ένα προεξέχον άκρο (εικ. D)

- Χαλαρώστε και τις δύο βίδες (12) χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλλεν (11).
- Πιέστε το πέλμα (6) προς τα πίσω σε όλη τη διαδρομή.
- Σφίγξτε και τις δύο βίδες.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.

Πριόνισμα σε μέταλλο

- Τοποθετήστε μια κατάλληλη λεπίδα πριονιού.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται ανωτέρω.
- Προσαρμόστε την ταχύτητα πριονίσματος.



Χρησιμοποιήστε ένα ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής) ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της λεπίδας του πριονιού ή του τεμαχίου εργασίας.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Αυτά περιλαμβάνουν και προφυλακτήρες κατά του σχισίματος και κεντρικούς πείρους.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται και κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.



Λιπάνση του κυλίνδρου κατεύθυνσης (εικ. J)

- Λιπάνετε τον κύλινδρο κατεύθυνσης (7) ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα ("φρακάρισμα").



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Εγγύηση

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/ service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10	
Danmark	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99	
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße, Postfach 1202 65510 Idstein	Tel: 06126 216 Fax: 06126 212440	
Ελλάς	DeWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 01 9242870 Fax: 01 9242869 Service: 01 9242876-7	
España	DeWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 297100 Fax: 977 297139 Fax: 977 297119	
France	DeWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 72 20 39 20 Tlx: 306 224F Fax: 72 20 39 00	
Helvetia Schweiz	DeWALT/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61	
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 01 278 18 00 Fax: 01 278 18 11	
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 039 23 87 204 Fax: 039 23 87 593	
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 01 6088 2000 Fax: 01 6083 81 84 Service fax: 01 6081 7079	Vanaf 10-10-'95 Tel: 07 6508 22 01 Fax: 07 6503 81 84
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 32 46 40 Fax: 22 32 46 50	
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 0222 66116 Tlx: 13228 Black A Fax: 0222 6611614	
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41	
Suomi	DeWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 90 870 14 77 Fax: 90 870 14 24	
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: 90 870 14 77 Fax: 90 870 14 24	
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 60 00 Fax: 031 68 60 08	
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 01753 574 277 Fax: 01753 521 312	